PONGAU | NR. 75 SEPTEMBER 2012

weekend

DAS BESTE AM WOCHENENDE

PONGAU MAGAZIN

GEWINNSPIEL
OPEN GOLF BRONZE MITGLIEDSCHAFT IM WERT VON € 299

SCHULBEGINN
Die richtige Gehirnnahrung

G-LINK
PENDELBAHN ÜBER WAGRAIN

GENERATION EGO

JUGEND OHNE TUGEND?

ÖSTERREICHISCHE POST AG / POSTENTGELT BAR BEZAHLT, BPA 5600 ST. JOHANN, RM 11A039077K

GFRERER
KÜCHEN & QUALITÄTSMÖBEL
Alles für Ihre Traumküche!
Schattau 38, 5672 Goldegg
T 06415/8470 | F DW 4
www.gfrerer-kuechen.at
info@gfrerer-kuechen.at

INNENARCHITEKTUR
TOFERER
wohnen erleben
Möbel · Einrichtungshaus
Bischofshofen Gasteiner Str. 40 · Tel. 06462/3596
Mail: info@moebel-toferer.at · www.moebel-toferer.at

Ihr Versicherungsmakler
TEAM riegler & partner
Lois Riegler – Rainer Haidl
A-5600 St. Johann/Pg.
Telefon +43 (0)64 12 42 24
www.teamriegler.at

Werden Sie jetzt Mitglied bei OPEN GOLF St. Johann Alpendorf und profitieren Sie von den Herbstaktionen.

Herbstaktionen

STARTEN SIE JETZT DURCH

OPEN GOLF. 281 Mitglieder zählt OPEN GOLF St. Johann Alpendorf bereits. Werden auch Sie nun zum Golfspieler in St. Johann und profitieren Sie von diversen Herbstaktionen.

Seit einem Jahr ist der Akademieplatz von OPEN GOLF St. Johann Alpendorf im St. Johanner Stadtteil Urreiting nun in Betrieb, seit Juni ist auch der Turnierplatz bespielbar. Rückblickend ist die Bilanz bislang durchwegs positiv - vor allem die Mitgliederzahl betreffend, welche seit Mai 2012 stetig anwächst. "Vor wenigen Monaten zählten wir 70 Mitglieder, jetzt sind es bereits 281, die auf den beiden Plätzen von OPEN GOLF St. Johann Alpendorf ihre Runden ziehen", zeigt sich Geschäftsführer Johann Höllwart mit der Bilanz zufrieden.

Herbstaktionen. All jenen, die noch nicht Mitglied sind, rät er dazu, mit dem Golfspiel noch in diesem Jahr zu beginnen. "Einsteiger und Umsteiger profitieren jetzt doppelt", so Clubmanager Mag. Horst Watzlik. "Wenn Sie sich noch in diesem Jahr zur Mitgliedschaft bei OPEN GOLF St. Johann Alpendorf entscheiden und den Jahresbeitrag für 2013 bezahlen, können Sie bereits den gesamten Herbst 2012 Golf spielen und sparen zudem die Einschreibgebühr, welche ab der Saison 2013 mit € 449,- verrechnet wird. Das Spielrecht wird ab Eingang des Jahresbeitrages 2013 erteilt."

„Werden Sie noch in diesem Jahr Mitglied und profitieren Sie von der Herbstaktion bei OPEN GOLF St. Johann Alpendorf."

Mag. Horst Watzlik
Clubmanager OPEN GOLF St. Johann Alpendorf

Leihsets. Für alle Golfer und diejenigen, die es noch werden wollen, bietet sich nun auch die Gelegenheit, Leihsets (Halbsätze) zu kaufen. "Leihsets können zum Preis von € 79,- gemietet werden. Unseren Mitgliedern oder auch zukünftigen Golfspielern bieten wir als Herbstaktion nun die Möglichkeit, diese Halbsätze zum Preis von € 150,- auch zu kaufen. Etwaige bereits bezahlte Leihgebühr wird auf den Kaufpreis angerechnet."

Platzreifekurs. Damit Sie in Zukunft auch die Erlaubnis haben, am Turnierplatz von

281 Mitglieder genießen bereits das Golfspiel auf den Plätzen von OPEN GOLF St. Johann Alpendorf.

OPEN GOLF St. Johann Alpendorf spielen zu dürfen, bietet die Golf Akademie in den nächsten Wochen des weiteren noch Platzreifekurse (€ 299,-) an. Diese werden vorwiegend an den Wochenenden stattfinden, eine Terminauskunft sowie nähere Infos erhalten Sie über das Golf-Office.

Schnupperkurse. Großer Beliebtheit erfreuen sich nach wie vor die Schnupperkurse, welche im Herbst 2012 ebenfalls noch fortgesetzt werden. "All jenen, die in den Golfsport hineinschnuppern möchten, bieten wir hiermit die Möglichkeit", so Horst Watzlik. Auskünfte diesbezüglich gibt es ebenfalls im Golf-Office.

Abseits des Golfplatzes. Aber auch abseits des Golfplatzes gibt es diverse Angebote, die Golfer sowie auch Nichtgolfer jederzeit nutzen können. "Unsere Gründerhotels bieten zB. Wellness, Familienfeste, Golf & Dinner Abende, Beautyprogramme und vieles mehr", gibt Horst Watzlik Auskunft. "Informieren Sie sich am besten direkt." Das Angebot richtet sich dabei nicht nur an Gäste sondern kann auch von Einheimischen genutzt werden.

OPEN GOLF Lounge. Ebenso steht die OPEN GOLF Lounge am Golfplatz in Urreiting für alle offen - egal ob Golfer, Walker, Radfahrer, Jogger oder Autofahrer, jeder ist hier herzlich willkommen. Hier werden die Gäste von Julia Weihmann täglich von 10 bis 20 Uhr mit kühlen Getränken und frischen Snacks versorgt. n

OPEN GOLF ST. JOHANN ALPENDORF

KONTAKT

OPEN GOLF
St. Johann Alpendorf
Urreiting 105
5600 St. Johann/Pg.
Tel. 06462/22652
info@golfsanktjohann.at
www.golfsanktjohann.at

gewinnspiel.

OPEN GOLF St. Johann Alpendorf und Weekend Pongaumagazin verlosen 1 Mitgliedschaft Bronze für 2012 im Wert von € 299,- sowie 10 Schnuppergutscheine im Wert von je € 22,-.

So einfach spielen Sie mit: Schicken Sie uns eine E-Mail mit dem Kennwort „Open Golf" an office@pongaumagazin.at oder eine Postkarte an Weekend Pongaumagazin, Salzachsiedlung 14, 5600 St. Johann im Pongau. – Viel Glück!

Einsendeschluss: 19.9.2012. Nicht in bar ablösbar.

S'MEISEI

VON HEINZ BARKMANN, ST. VEIT

In der Früh heut, nicht gelogen,
kam ein Meisenkind geflogen,
„ach Herr Je!!"; gegen die Scheibe ! !
kam geflattert, von der Weide !

Mir blieb dieser Fall mysterisch,
nur der Kater wurd' hysterisch:
Riesensatz, wie nie im Leben. -
Gott sei Dank: der pratzt daneben!

Und das Meisei, schockverstört
sah nichts, hat a nix mehr g'hört,
flattert ziellos zu den Zweigen,
erwischt etwas: nun wird sich's zeigen - -.

Da! Der Piepmatz kennt sich aus:
hängt sich hin wie Fledermaus:
Kopf nach unten, krampft die Krallen,
(so kann er ja nicht obifallen!.)

Diese ganze Prozedur
dauerte nicht etwa nur
einen kurzen Augenblick -
nach zehn Minuten
kamen zurück
die Lebensgeister
von unserm Meister.

Nicht zu glauben diese G'schicht?
Ich schwöre es: Ich plausche nicht!!

HERBLIENBACHER
AUFSPERR- & SCHLÜSSEL-DIENST
Sicherheitszylinder
Schließanlagen
06412 / 8952
St. Johann
neben Dieselkino

inhalt

Hausbau in Srebrenica 32

Ein Tag mit... 36

Erholungsurlaub im Pongau 38

Reportagen
8-11 Mein Pongau - Bischofshofen
14-16 Schmuckstücke aus Glas
23 Baureportage Gruber's
24-27 Coverstory
32-33 Hausbau in Srebrenica
34-35 Die Liebe zum Singen
38-39 Kurz dem Alltag entfliehen
40-41 Baureportage Nähr
46-47 Freunde einer fairen Welt
49-51 Baureportage Autohaus Gell

Lokales
19 G-LINK Wagrain
52 Wochenmarkt Radstadt
53 Tizians Abenteuer

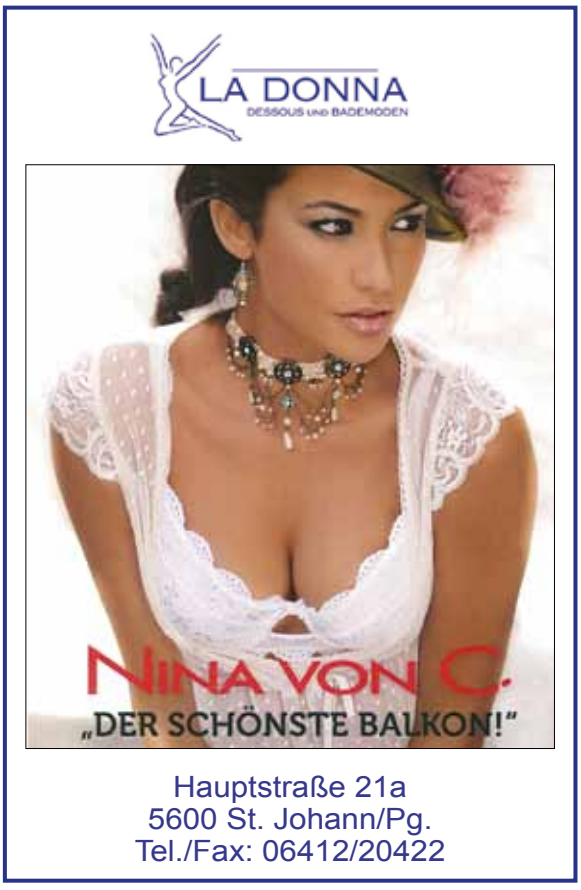
Pongaublicke
6 Pongaublicke
18 Pongaublicke
29-30 Pongaublicke
48 Pongaublicke

Serie
36-37 Ein Tag mit...
42-44 Ein Blick in die Küche
56-57 Pongaus Kirchen

Standards
28 Veranstaltungskalender
58-59 Szene

Gesundheit
54-55 Ab in die Schule

Das nächste WEEKEND PONGAUMAGAZIN
erscheint wieder am 05.10.2012
www.pongaumagazin.at,
www.facebook.com/pongaumagazin



Hauptstraße 21a
5600 St. Johann/Pg.
Tel./Fax: 06412/20422

Impressum: Auflage: 30.000 Stück . SiScom Verlagsgewerbe KG . Salzachsiedlung 14 . 5600 St.Johann/Pg., Fax: 0664.77.153.14.28
Redaktion: Susanne Holzmann, Bakk.Komm., redaktion@pongaumagazin.at . Tel: 0664.639.53.33 Anzeigenverkauf: Ing. Alexander Flecker, verkauf@pongaumagazin.at Tel: 0664.153.14.28 . Roswitha Rumpeltes . roswitha@pongaumagazin.at . Tel: 0664.111.30.73 Holger Rumpeltes . office@pongaumagazin.at . Tel: 0664.104.21.21 Layout/Anzeigengestaltung: SiScom Verlagsgewerbe KG . Vertrieb: Österreichische Post AG. Druck: NÖP, 3100 St.Pölten

Altenmarkt. Ein neues und vor allem tolles Angebot um die Ferienzeit sinnvoll zu nutzen, durften die Kinder und Jugendlichen, die am Sport Mental Camp teilnahmen, kennenlernen und erleben. In einer actionreichen, imposanten und vor allem „mental" starken Woche wurde den Teilnehmenden viel Spaß am Training der mentalen Fähigkeiten vermittelt und damit auch der Nutzen für den Alltag aufgezeigt. Dank der Verbesserung der Konzentrationsfähigkeiten, des Selbstvertrauens und der Erholungskompetenz werden die Kinder im Sport und in der Schule ihre Leistungsfähigkeit erfolgreich steigern können. Als Ziel der Woche stand im Vordergrund die Konzentration zu schärfen, sich mit sich selbst auseinander zu setzen und dabei durch Bewegung und Sport seinen Körper optimal auf bevorstehende Aufgaben vorzubereiten. „Wir blicken auf eine äusserst erfolgreiche Woche zurück", so die Veranstalter der Sport Mental Akademie. Schon in den nächsten Ferien wird es dieses Angebot in Altenmarkt wieder geben. Anmelden und informieren kann man sich auf www.sportmentalcamps.com.

FOTO: SPORT MENTAL AKADEMIE

St. Johann. Der Sommertourbus der Grünen führte Bundessprecherin Dr. Eva Glawischnig in den Pongau. Es sollte ein geeigneter Platz für ein Treffen Glawischnig – Faymann gefunden werden. Diese Herausforderung nahm Bezirkssprecher Rupert Fuchs gerne an und brachte seiner „Chefin" sowie dem Bundeskanzler ein Stück seiner Heimat näher. Nach einem Gespräch mit dem Bundeskanzler, ließ sich Dr. Glawischnig mit familiärer Verstärkung durch Gatten Volker Piesczek sowie den beiden Söhnen, nach einem „fürstlichen" Mittagessen beim Klammfürst von der sagenumwobenen Liechtensteinklamm beeindrucken. Tags darauf ging es in aller Früh auf das Heinrich-Kiener-Haus am Hochgründeck. Ein besonderes Andenken an den Pongau gab es für Familie Glawischnig-Piesczek, eine Lederhose vom Ledermodenhaus Schaller. Fazit: „Dieses enorme mediale Echo war eine Gratiswerbung für unsere schöne Bezirkshauptstadt St. Johann!", so Bezirkssprecher Rupert Fuchs.

FOTO: PRIVAT

St. Johann. Den krönenden Abschluss des integrativen Feriencamps in Radstadt bildete ein Grillfest, das der gesamte Vorstand des KIWANIS Clubs St. Johann tatkräftig unterstützte. Die Kinder, deren Eltern und auch Radstadts Bgm. Josef Tagwercher fühlten sich sichtlich wohl und ließen sich von den Kiwaniern kulinarisch so richtig verwöhnen. Möglich gemacht haben das die Sponsoren Metzgerei Rettensteiner Scharfetter aus St. Johann, Bäckerei Bauer und der ADEG Großmarkt in Altenmarkt. Dabei war genug Zeit die letzten 3 Wochen noch einmal revue passieren zu lassen: „70 Kinder haben 3 Wochen lang verschiedenste Aktivitäten nach dem Motto „Bühne frei" durchgeführt. Dabei wurden nicht nur verschiedene Einrichtungen und Institutionen besucht, sondern auch „Wagrainis Grafenberg" unsicher gemacht. An dieser Stelle einen herzlichen Dank an die Bergbahnen Wagrain für die Unterstützung. Die Kinder haben aber auch intensiv gearbeitet und z.B. auch das Musical, welches im Rahmen der Abschlussfeier aufgeführt wurde, einstudiert" so die Leiterin des Camps Jana Nothdurfter. Am späten Nachmittag konnten dann die Mitglieder des KIWANIS Clubs St. Johann zufrieden Bilanz ziehen, denn sie hatten wieder einmal gemäß ihrem Motto „den Kindern eine Brücke bauen" gehandelt.

FOTO: MITTERBAUER

NEUE BADEWANNE in nur 1 Tag!

Auch eine gut gepflegte Badewanne oder Duschtasse wird einmal alt, rau und fleckig. Doch das ist kein Grund, sie herauszureißen. Die REMAILL-TECHNIK bietet eine echte Alternative zu aufwändigen Totalsanierungen und innerhalb eines einzigen Tages sieht Ihre Wanne wieder wie neu aus. Das Bad ist am selben Tag wieder benutzbar. Auf die nach diesem Verfahren renovierten Oberflächen gibt die REMAILL-TECHNIK eine Garantie von acht Jahren. Ein besonderer Service ist, dass eine kostenlose und unverbindliche Besichtigung an Ort und Stelle erfolgt und ein Kostenvoranschlag erstellt wird. Dadurch ist eine völlig seriöse Abwicklung gewährleistet und es gibt keine überraschenden „Nebenkosten". Weitere Infos: 06545 / 6408.

Late-Night-Shopping
Freitag, 28.9., bis 23.00 Uhr!

Freitag, 28.9., und
Samstag, 29.9.,
große Fashion-Shows

Sensationelles
Gewinnspiel

Attraktives
Kinderprogramm

u.v.m.!

www.europark.at

AutoFrey
Wir tun mehr.

15 Jahre EUROPARK

SIGNGROUP.AT

Bischofshofen - die "Stadt mit Schwung".

Mein Pongau

DIE STADT MIT SCHWUNG

Bischofshofen. Die "Stadt mit Schwung" ist umgeben von einer imposanten Bergwelt und dank ihrer zentralen Lage idealer Ausgangspunkt für Sportler und Erholungssuchende. Durch das jährliche Finale der Vierschanzentournee ist Bischofshofen weltbekannt.

Bischofshofen, oft auch als Wiege des Pongaus bezeichnet, war bis ins 19. Jhdt. von einer kleinbürgerbäuerlichen Wirtschaftsstruktur bestimmt. Der Bahnbau brachte schließlich einen Umschwung, der Ort wurde am 9. Februar 1900 aufgrund der "gewerblichen Entwicklung" zum Markt erhoben und entwickelte sich in den letzten 100 Jahren zu einem zentralen Wirtschaftsstandort und kulturellem Zentrum. Durch das jährliche Finale der Vier-Schanzentournee und durch die Austragung der Großschanzenbewerbe im Rahmen der Nordischen Ski-WM 1999 ist Bischofshofen mittlerweile weltbekannt. Diese positive Entwicklung war auch ausschlaggebend dafür, dass die Marktgemeinde am 24. September 2000, dem Namenstag des Hl. Rupert, zur Stadt erhoben wurde.

Tourismus. Doch nicht nur die wirtschaftliche Seite prägt die "Stadt mit Schwung". Aufgrund seiner zentralen Lage inmitten einer imposanten Bergwelt ist Bischofshofen auch ein idealer Ausgangspunkt für Sportler und Erholungssuchende.

Tauernradweg. So führt zB. der Tauernradweg, welcher zu den reizvollsten Radtouren Europas zählt und von den Hohen Tauern dem Flussverlauf der Salzach entlang verläuft, über Bischofshofen nach Salzburg. Der Streckenabschnitt zwischen St. Veit - Bischofshofen - und Werfen ist auch unter dem Namen "Sagenhafter Tauernradweg" bekannt. Geheimnisvolle, seit Jahrhunderten überlieferte Sagen, werden hier auf großen, kunstvollen Tafeln dargestellt.

Mountainbike. Dank der zentralen Lage ist Bischofshofen auch Ausgangspunkt für attraktive und abwechslungsreiche Mountainbiketouren aller Schwierigkeits-

HOLZBAU SCHMIDL
PERFEKTION IN HOLZ
Salzburger Str. 104 • 5500 Bischofshofen
Tel. 06462/3436 • Fax. 06462/34364 • holzbau@schmidl.co.at • www.schmidl.co.at

SINa' aRIS

Nähere Infos unter:
www.sinaaris.at
(Aktuelles)oder
Tel.Nr. 0664/1914433

Sina'aris
Dorfwerfen 22
5452 Pfarrwerfen

Herbstnews im Sina'aris!

Sa., 29.9.2012, 19 Uhr: Vortrag „Mythos Untersberg" mit Buchautor Rainer Limpöck
Mo., 1.10.2012, 19 Uhr: Start Meditationszyklus mit Obertonklängen, alle 3 Wochen ein best. Chakren-Thema
Sa., 20.10.2012, 10 Uhr: Quanten-Workshop (ganztägig), Transformationsheilarbeit nach Dr. Bartlett/Dr. Kinslow
ganzjährig: Radionik-Re-Informationstherapie (Analyse & Balancierung)

Mehr Infos für alle Veranstaltungen auf der Homepage oder telefonische Anfrage

Sehenswertes in & um Bischofshofen

- Pfarrkirche hl. Maximilian
- Kastenhof mit Kastenturm
- Frauenkirche
- Georgikirche
- Burgruine Bachsfall "Pongowe"
- Sepp-Bradl-Sprungstadion
- Buchbergkirche
- Missionshaus St. Rupert
- Galerie Priska
- Museum am Kastenturm

grade. Ob Anfänger, Fortgeschrittene oder Profis - eine Auswahl an Strecken, die allesamt bestens beschildert sind, lässt jeden die geeignete Strecke finden. Kostenlose Übersichtskarten sind im TVB erhältlich. (www.bike.bhofen.at)

Wandern. Eingebettet in einem weiten Talkessel in einer Seehöhe von 550 Metern und umgeben vom mächtigen Tennengebirgs- und Hochkönigsmassiv bietet Bischofshofen zudem ein Wandergebiet für Jung und Alt. Einfache Wanderungen mit gemütlicher Einkehr sind hier ebenso möglich, wie anspruchsvolle Bergtouren mit herrlichem Weitblick über die heimische Bergwelt. Auch der Salzburger Almenweg führt bei seinem 350 km langen Streifzug durch die Pongauer Bergwelt an Bischofshofen vorbei. Der St. Rupert Pilgerweg verläuft ebenfalls - ausgehend von St. Gilgen am Wolfgangsee - direkt nach Bischofshofen.

Aktiv-Parcours. 2002 wurde vom Wirtschaftsverbund Bischofshofen am Schanzengelände der Aktiv-Parcour er-

STUDIO REITER
Innenarchitektur
Möbelstudio Tischlerei
a-5541 altenmarkt
t +43(0)6452 5552
office@m-studio.at
www.m-studio.at

Bei uns werden Ihre Wohnträume wahr.
Nicht nur Planung, Einrichtung und individuelle Fertigung - wir haben für Sie auch die perfekten Accessoires für Ihre individuellen Geschmäcker und Vorstellungen.

Besuchen Sie unser Studio und lassen Sie sich von unseren kleinen Accessoires - ob als Geschenk oder für den täglichen Gebrauch - begeistern.

Blick auf Frauen- und Georgikirche.

Bummeln, Einkaufen und Genießen in Bischofshofen.

stellt und eröffnet. Dieser ist jederzeit kostenlos benutzbar und unterteilt sich in drei Kernsegmente. Der Laufparcours mit seiner 3,5 km langen Strecke führt über Natur und Waldboden und beinhaltet keine belastenden Auf- und Abstiege. Am Muskel-Dehn-Parcours werden auf 20 Informationstafeln Übungen für bestimmte Muskelpartien vorgegeben und am Fuß-Parcours, welcher nach therapeutischen Erkenntnissen erstellt wurde, kann die Fußmuskulatur gedehnt und gekräftigt werden.

Outdoor-Action. Wer es lieber actionreich mag, ist beim Outdoor-Team Grenzenlos richtig. Die beiden Outdoor-Profis Klaus Jegg und Martin Guggenbichler organisieren ein bzw. zweitägige Camps und führen ihre Teilnehmer in die Wildnis rund um Bischofshofen. Neben den körperlichen und mentalen Herausforderungen ist sicherlich die Nacht unter freiem Himmel im selbsterrichteten Lager ein ganz besonderes Erlebnis. Die Tour wird stets der jeweiligen Gruppe angepasst. (Informationen: www.grenzenlos-outdoor.com)

FOTOS: ARCHIV, TVBGASTEINIG

3 MBM Bischofshofen

Am 09. September fällt der Startschuss für den bereits 9. mountainbike marathon in Bischofshofen. Dabei werden wieder die 3 schönsten Aussichtsberge rund um Bischofshofen (Hochgründeck, Bischling und Hochkeil) bezwungen.

Auch in diesem Jahr werden 2 Wertungen gefahren:
Extrem: 100 km, 3.800 hm - Start: 7.30 Uhr
Classik: 65 km, 2.300 hm - Start: 9.30 Uhr

Alle Infos zum Bewerb finden Sie unter:
www.3mbm.bhofen.at

Events

9.9.
3mbm Bischofshofen
21.9.
Partnerschaftsbegründung zwischen Bischofshofen und dem HMunA Buchberg, 18.15 Uhr, Kastenhof

Winter. Durch die Lage inmitten der Skigebiete von Ski Amade ist Bischofshofen auch idealer Ausgangspunkt für Wintersportler. Nur wenige Kilometer entfernt befinden sich die Skiregionen St. Johann/Alpendorf, Werfenweng und Mühlbach. Bei guter Schneelage führt die ca. 8 km lange, präparierte Skitourenabfahrt "Knappensteig" direkt vom Skigebiet Hochkeil zurück nach Bischofshofen.

Langlaufen. Bestens präparierte Loipen bieten darüberhinaus ideale Langlaufbedingungen für Anfänger und Fortgeschrittene. Vor allem die Gaisbergloipe (3 km, mit Skatingspur) mit ihrer Flutlichtanlage erfreut sich großer Beliebtheit. So können sich Gäste und Einheimische bis ca. 21 Uhr an der frischen Luft bewegen. Des weiteren steht die 3,5 km lange Buchberg-Panoramaloipe (mit Skatingspur) ebenfalls kostenllos zur Verfügung.

Rodeln. Auch einer Rodelpartie mit anschließender Einkehr steht in Bischofshofen nichts im Wege. Die ca. 1,5 km lange präparierte Naturrodelbahn führt oberhalb der Mosottalm durch den verschneiten Wald. Rodeln können direkt bei Familie Scharler (Mosott) ausgeliehen werden.

Skitouren. Der ca. 8,5 km lange Knappensteig führt direkt von Bischofshofen (Ausgangspunkt Friedhofparkplatz bzw. Schanzengelände) zum Arthurhaus/Mühlbach und bietet eine herrliche, gesicherte Skitourenroute. Nach Überwindung der knapp 1000 Höhenmeter erreicht man das Arthurhaus mit dem kleinen, aber feinen Skigebiet am Hochkeil. Je nach Schnee- und Wetterlage führen von dort diverse Skitourenvarianten in das Hochköniggebiet bzw. zum Gipfel des Hochkeils. n

BURGIS
BRAUTMODEN

5500 Bischofshofen · Dr.-Hans-Liebherrstraße 17
Tel. 0664 - 893 89 19 · www.burgis-brautmoden.at

NAGL&MODE

Modehaus NAGL, 5600 St. Johann im Pongau
Hauptstraße 105, Telefon 0 6412 / 4368-0

teufl
GOLDSCHMIEDE + UHRENFACHGESCHÄFT

EIGENE WERKSTÄTTEN
A 5500 BISCHOFSHOFEN | BAHNHOFSTRASSE 3
TEL. 06462/2597 | FAX 06462/2597-4 | teufl.juwelier@sbg.at

kika

5600 St. Johann/Pg.
Salzburger Straße 16 - Tel. 06412-4664
www.kika.at

Hochzeitsm
auf
Schloss

Torten klinik
Süsses saftig

Tortennotfallnummer:
+43 664/186 79 48

Kardinal-Schwarzenberg-Straße 15a
5620 Schwarzach

BRÖTZNER
AUTOMOBILE
PEUGEOT SEAT KIA RENAULT

5500 Bischofshofen/Mitterberghütten
Bundesstraße 1 · Tel. 06462 - 5710

PHÖNIX
TEXTILREINIGUNG UND WÄSCHEREI

Familie Hannes Unterweger
A-5600 St. Johann/Pg. · Kaufpark Schiffer
Telefon 0 64 12 / 61 93
www.phoenix-textilreinigung.at

www.hochzeitsm

© by www.artline.ws

CHILLI REISEN
by Weißofner GmbH

5620 Schwarzach, Markt 15, Tel.: 06415 4349
mail: office@chillireisen.com www.chillireisen.com

ROBERT PIERINGER
GOLDSCHMIEDEMEISTER

A-6380 St. Johann in Tirol · Poststraße 1
Tel./Fax +43/5352/67187 · www.1064grad.at

1064°

TAUTERMANN
SCHWARZACH
Leben mit Pflanzen

Gärtnerei Tautermann GmbH & CoKG
Salzburger Straße 6 · 5620 Schwarzach
Tel. 06415 - 4367-0 · www.tautermann.at

Hannes Kirchberger - Berufsfotograf und Videograf
A-5622 Goldegg · March 109
Telefon 0699/10505547 oder 0699/10949352

artline group
WERBEAGENTUR ARTLINE
5500 BISCHOFSHOFEN
Dr.-Hans-Liebherrstr. 17
Tel. 0664 - 3000 878
www.artline.ws

STEINWELT OG
Pichl 4 · 5441 Abtenau · Herr Wieser 0664 - 1142815
info@steinwelt.net

DIREKT-VERKAUF
bei der Messe
ca. 30 Brautkleider
bis -70%

Sa. 6. + So. 7.
Okt. 2012

SA von 10.00 bis 18.00 Uhr
Modenschau um 13.00 + 16.30 Uhr
SO von 10.00 bis 17.00 Uhr
Live Hochzeit 11.00 Uhr
Modenschau um 15.00 Uhr

Wir suchen noch
AUSSTELLER
aus allen Branchen, für
die 2. Hochzeits-Messe!
Infos und Anmeldeformular
unter www.hochzeitsmesse.cc

Livehochzeit
am Sonntag 7. Okt. 2012
Bewirb dich und gewinn!

OutletShop
BRAUTMODE
A-5620 SCHWARZACH IM PONGAU
Salzburger Str. 30 - Tel. 0664-644 27 77
Öffnungszeiten: MO-DI und DO-FR von 9 bis 12
und von 15 bis 18 Uhr - MI+SA geschlossen!

ideenwerkstatt st.johann
www.1000-ideen.at

Ideenwerkstatt St. Johann
Barbara Huttegger
A-5600 St. Johann/Pg.
Neu Reinbach 7/12
Telefon 0650 / 68 29 559

www.1000-ideen.at

Musik und Schwung aus dem Salzburgerland
hofer Spatzen
www.hoferSpatzen.at

Hofer Spatzen · Grasslau 12
5500 Bischofshofen
Telefon 0664 - 3820035

Kerzengestaltung
für jeden Anlass
Christa Lamp
Liechtensteinklammstr. 109
5600 St. Johann/Pg.
Tel. 06412 / 8736
kerzengestaltung.lamp@gmx.at

CVS
COLOR VIDEO SERVICE
Ing. Robert Braun
Birkenweg 12
5500 Bischofshofen
Tel: 06462 / 5118
Mobil: 0664 / 3423920
E-mail: r.braun@sbg.at
www.unser-hochzeitsfilm.at
WERBEFILME
Events - Hochzeiten - Schulbälle - Sportevents - Taufen - Feiern

PYROTECHNIK BRANDECKER
Ges.m.b.H.
www.brandecker.at
Feuerwerke der besonderen Art
A 5452 Pfarrwerfen · Maier 22
Telefon 06468/7555
Mobil 0664 / 444 75 55
pyrotechnik@brandecker.at

Modeschmuck, (Tür-)Knöpfe,... - eine breite Palette an Farben und Formen ermöglicht viele verschiedene Variationen.

Glaskunst

EINZIGARTIGE SCHMUCKSTÜCKE

Kunsthandwerk. Matthias Mayerhofer experimentierte bereits in seiner Jugendzeit mit Glas. Einige Jahre später hat der Werfenwenger nun sein Hobby zum Beruf gemacht und kreiert vorwiegend Modeschmuck, aber auch (Tür-)Knöpfe aus diesem scheinbar zerbrechlichen, aber doch robusten Material.

Seine "Werkstatt" ist ein kleiner Arbeitsbereich in seinem Haus in Pfarrwerfen. Eigentlich ziemlich unspektakulär und doch werden hier Kunstwerke geschaffen - Kunstwerke aus Glas, in Form von Perlen oder Donuts für Modeschmuck oder (Tür-)Knöpfe.

Glas-Experimente. "Bereits in meiner Jugendzeit habe ich viel mit Glas experimentiert", blickt Matthias Mayerhofer zurück. Irgendwann kam er dann mit Glasperlen in Berührung, interessierte sich dafür und bekam ein Glasstäbchen in die Hand gedrückt - mit den Worten: "Das kannst du selbst auch machen." "Ich habe mir daraufhin entsprechende Literatur besorgt, die notwendige Technik angeeignet, einen Perlenbrenner angeschafft und erste Versuche gestartet", so der Werfenwenger über seine Anfänge. Die Glasperlenkunst ließ ihn fortan nicht mehr los.

Immer mehr. Im Jahr 2005 wurde Matthias Mayerhofer

FOTOS: HOLZMANN

dann zu einem Adventmarkt eingeladen, wo er die Erzeugung von Glasperlen erstmals öffentlich vorführte. "Den Leuten hat es gefallen. Die Art des Designs und die Perlen sind gut angekommen", nahm alles seinen Lauf. Mittlerweile arbeitet der Werfenwenger auch nicht mehr mit dem anfänglichen Eingasbrenner sondern nennt einen Zweigasbrenner sein Eigen. "Durch die bessere und reinere Flamme des Zweigasbrenners bleibt das Glas in seiner Brillanz noch besser erhalten", erklärt er die Vorzüge. Mittlerweile sind aber auch die (Kunsthandwerks-) Märkte, auf denen er seine Glasperlen in Form von Modeschmuck zum Kauf anbietet mehr geworden. "In diesem Jahr sind es zum Beispiel 27 Märkte", so der Werfenwenger. "Aber ich muss ehrlich gesagt zugeben, dass das schon an die Obergrenze des Machbaren geht."

(Kunsthandwerks-)Märkte. Die Märkte sind allerdings auch so gut wie die einzige Verkaufsmöglichkeit und bieten den so wichtigen Kundenkontakt. "Das Ganze zieht seine Kreise und bringt Referenzen", weiß Matthias Mayerhofer, der bei den größten Kunsthandwerksmärkten als Stammaussteller dabei ist. Und bei fast jedem dieser Märkte kann dem Werfenwenger bei seiner Arbeit über die Schulter geschaut werden. "Ich habe nichts zu verbergen und das Vorführen ist eine meiner Hauptpräsentationen", erklärt er. "Dadurch können zum Beispiel aber auch Kundenwünsche direkt vor Ort umgesetzt werden."

Eigene Kreationen. Kundenwünsche, aus denen sich mitunter auch Kleinserien entwickeln. "Ich mache jedoch nichts nach. Es sind alles Eigenkreationen", so Matthias Mayerhofer. Variationsmöglichkeiten gibt es aufgrund der breiten Palette an Farben und Formen schließlich unendlich viele. "Zudem sind über die erhältliche Farbauswahl hinweg auch eigene Nuancen möglich", weiß Matthias Mayerhofer und "mischt" bei Bedarf zwei Farbtöne. "Man darf sich das allerdings nicht so vorstellen wie zB. bei Wasserfarben. Das ist nicht möglich. Ich kann die Farbe nur variieren indem ich zwei Töne gemeinsam auftrage." Teilweise arbeitet der Werfen- »

Je nach Muster und Form dauert die Herstellung einer Glasperle zwischen ca. 15 und 60 Minuten.

Die geschaffenen Glaskunstwerke sind allesamt Unikate - keines der Stücke gleicht exakt dem anderen.

wenger auch Metalle wie Silber ein.

Unikate. Je nach Muster, Größe und Form benötigt Matthias Mayerhofer für die Herstellung einer Glasperle oder eines Glasdonuts zwischen ca. 15 und 60 Minuten. Der Grundkörper ist dabei von vornherein festgelegt, das Muster entsteht erst während der Arbeit. "Je nachdem, wie die Glasnoppen verteilt werden oder verlaufen", so der Künstler. "Aus diesem Grunde ist auch jedes Stück ein Unikat und es ist immer wieder spannend, zu sehen, was am Ende rauskommt." Grund dafür ist auch das unterschiedliche Ausgangsmaterial. "Amerikanische Gläser zum Beispiel sind im Gegensatz zu italienischen oder deutschen stark silberhaltig und reagieren deshalb immer anders. Da ist nichts steuerbar während ich bei den anderen mittlerweile weiß, wie sie reagieren." Egal aber welches Glas, die Arbeitsschritte sind immer die selben: Die zwischen drei und sieben Millimeter dicken Glasstäbchen werden bei ca. 600°C über offener Flamme geschmolzen und je nach Lochstärke auf einen zwei bis zehn Millimeter dicken Dorn gearbeitet. Wichtig dabei ist, dass spannungsfrei gearbeitet wird, denn nur so ist das Endprodukt auch robust und zerspringt - selbst wenn das Stück auf den Boden fällt - nicht. Ist die Perle fertig gestaltet, kühlt sie im speziellen Kühlgranulat ca. 1 bis 1,5 Stunden lang aus.

Termine. Wie bereits erwähnt, ist Matthias Mayerhofer mit seinem Modeschmuck aus Glas auf diversen (Kunsthandwerks-) Märkten vertreten. "Am 8./9. September bin ich in Seeham, am 22./23. September in St. Gilgen, am 10./11. November im Petersbrunnhof in Salzburg, von 9.-11. November zudem beim Fest der Begegnung im FIS-Landesskimuseum Werfenweng und am 1./2. Dezember im Congress in Salzburg", nennt der Werfenwenger die Termine in der näheren Umgebung. Gegen einen (Online-)Shop entscheidet er sich übrigens bewusst und stellt den Kundenkontakt auf Märkten in den Vordergrund. "Die Produkte müssen einfach erfühlt und gesehen werden." n

Matthias Mayerhofer lässt sich bei seiner Arbeit über die Schulter blicken. "Ich habe nichts zu verbergen", so der Werfenwenger.

Fenstertrends erhältlich bei Rupert Thurner

NURA - DESIGN OHNE GRENZEN

Mehr Durchblick. Große Fensterflächen kommen dem Trend nach mehr Sonne, Licht und Natur im Wohnraum entgegen. NURA ist ein neu entwickeltes Ganzglassystem, mit dem sich dieser Traum verwirklichen lässt. Auf Wunsch ist auch ein Einbau mit Nurglasecken und Nurglasstößen möglich.

Mehr Komfort. Die spezielle Glashalteleiste macht die Glasmontage vor Ort bei NURA besonders einfach. Auch die unterschiedlichsten Sonnenschutzsysteme lassen sich nahezu unsichtbar in das System integrieren und runden somit das optische Erscheinungsbild perfekt ab.

Mehr Sicherheit. Das Rahmenmaterial kombiniert höchste Stabilität mit perfekter Wärmedämmung. Diese Konstruktion lässt den Einsatz von großen Glaspaketstärken zu. Dadurch sind hochwärmedämmende Gläser in Verbindung mit großen Glasstärken für Einbruchhemmung oder Absturzsicherheit möglich.

Mehr Design. Bei NURA ist die ausgefeilte Technik nahezu unsichtbar.

RUPERT THURNER
Fenster ▪ Türen ▪ Sonnenschutz

5600 ST. JOHANN IM PG. • Hauptstraße 78
Telefon 0 64 12 / 55 36 • Fax 0 64 12 / 201 87
e-mail: rupert.thurner@sbg.at • www.fenster-thurner.at

ANZEIGE

HÖCHSTE ANSPRÜCHE DER MONTAGEARBEIT

Angesichts der vielen Anforderungen, die Fenster heute erfüllen müssen, sind maßgeschneiderte Fensterlösungen bei Neubau und Sanierung unumgänglich. Hier profitieren wir von unserer jahrelangen Erfahrung. Der Einbau der Fensterelemente erfolgt ausschließlich laut ÖNORM B 5320. Unser geschultes Fachpersonal legt großen Wert auf eine saubere und termingerechte Montage.

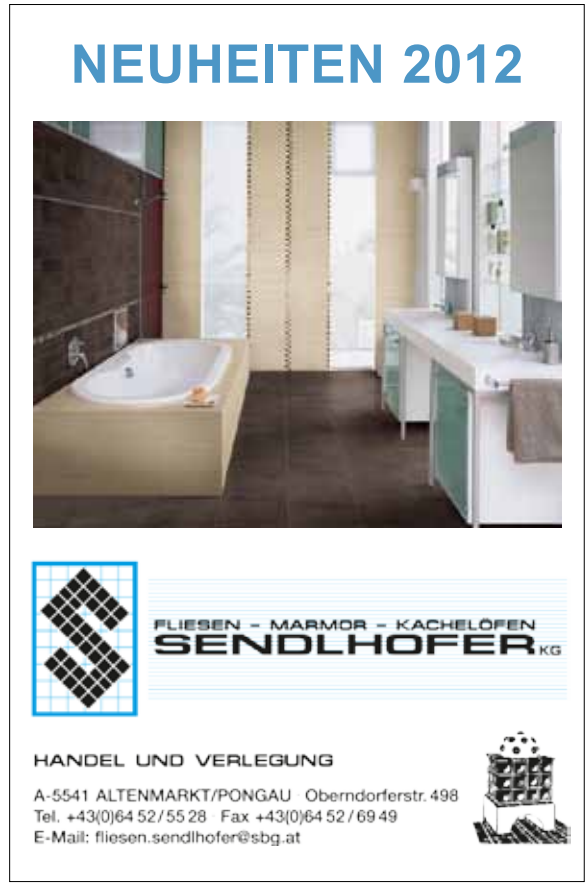
Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage www.fenster-thurner.at

Mühlbach. Im Juli wurde es ernst für die ersten zwei, der insgesamt sieben auszubildenden Seilbahnfachmänner (zwei davon über den 2. Bildungsweg) der Hochkönig Bergbahnen GmbH. Vor kurzem legten sie in der Landesberufschule Hallein die Gesellenprüfung zum Seilbahnfachmann erfolgreich ab. Hannes Andexer mit ausgezeichnetem Erfolg und Peter Radacher jun. mit gutem Erfolg. Die 3-jährige Lehre zum Seilbahnfachmann/frau ist eine sehr umfangreiche Ausbildung, da viele unterschiedliche Bereiche, wie zB Elektrotechnik, Maschinenbau, Hydraulik, Mechatronik, Kassensysteme und kundenorientiertes Verhalten abgedeckt werden müssen. Wir möchten unseren Seilbahnfachmännern nochmals zu Ihrer bestanden Prüfung gratulieren und freuen uns auf eine weiterhin gute Zusammenarbeit.

FOTO: HOCHKÖNIG BERGBAHNEN

Bischofshofen. Die Sektion Fußball des SCM (Sportclub Mitterberghütten) veranstaltete am 7. Juli das 2. Riesenwuzzlerturnier im Auslauf der 70 m Schanze im Sepp Bradl Stadion und möchte sich dabei beim Skiclub Bischofshofen für die Unterstützung zur Durchführung der Veranstaltung noch mal recht herzlich bedanken. Bei einem Starterfeld von 20 Mannschaften konnten sich die Wild Boys´ 90 erneut durchsetzen und somit ihren Vorjahrestitel verteidigen. Ein Dank gilt auch den 20 Mannschaften die für gute Stimmung sorgten und unseren Sponsoren ohne die wir so eine Event nicht durchführen könnten. Die Veranstalter würden sich freuen, alle Beteiligten (und eventuell auch neue Mannschaften) im Jahr 2013 beim 3.Riesenwuzzlerturnier des SCM begrüßen zu dürften.

FOTO: PRIVAT



Die Bauarbeiten für die Pendelbahn G-LINK haben bereits begonnen.

G-LINK

PENDELBAHN ÜBER WAGRAIN

Liftverbindung. Ab Herbst 2013 sind die zwei Skiberge Grießenkareck und Grafenberg mit einer talüberspannenden Pendelbahn verbunden. G-LINK WAGRAIN nennt sich das Projekt, dessen Bau bereits begonnen hat.

Viele Gutachten, ein Lokalaugenschein und intensive Gespräche brachten bei der Bauverhandlung am 19. Juli 2012 ein positives Ergebnis - die talüberspannende Pendelbahn, welche die beiden Wagrainer Skiberge Grießenkareck und Grafenberg ab Herbst 2013 verbinden soll, wird gebaut. Nur wenige Tage später starteten auch schon die Bauarbeiten, denn bis Ende November wird eine Fertigstellung der Hoch- und Tiefbauten angestrebt, damit ab April 2013 mit den seilbahntechnischen Elementen begonnen werden kann. Die Montage der zwei 35 Meter hohen Stützen ist ebenfalls noch für Herbst diesen Jahres geplant.

G-LINK WAGRAIN. "Wir sind überzeugt, dass der Zusammenschluss der zwei Skiberge mit der talüberspannenden Seilbahn eine enorme Aufwertung der Skiregion ist und dass es zu einer Entlastung der Verkehrssituation in Wagrain kommen wird", so Prokurist Josef Viehhauser (Bergbahnen AG Wagrain). Schließlich soll die Pendelbahn mit zwei Kabinen mit einem jeweiligen Fassungsvermögen von 130 Personen plus Wagenbegleiter - das entspricht in einer Kapazität von ca. 1300 Personen pro Stunde und Richtung - die Wintersportler in rund sechs Minuten von der Talstation auf Höhe der Mittelstation der Seilbahn Flying Mozart zur zwei Kilometer Luftlinie entfernten Bergstation am Knotenpunkt von Grafenberg Express I (Bergstation) und Grafenberg Express II (Talstation) und retour befördern - in maximal ca. 232m Höhe und bei einem Seildurchhang von bis zu 150 Metern. n

FOTOS: BERGBAHNEN WAGRAIN

Planen mit Idee n

WOHNSTUDIO RESCH

Jubiläum. Seit mittlerweile 20 Jahren ist das Wohnstudio Resch in St. Johann Ihr Ansprechpartner, wenn es um die Verwirklichung Ihrer Wohnträume geht. Egal ob Küche, Wohnbereich oder Schlafzimmer, günstig oder hochpreisig, modern oder rustikal - die Auswahl ist groß und lässt keine Wünsche offen.

Mit einem kleinen Planungsbüro in den eigenen vier Wänden startete Richard Resch vor 20 Jahren in die Selbstständigkeit. Mittlerweile ist das Unternehmen gewachsen, das "Wohnstudio Resch" seit 1997 im eigenen Haus im St. Johanner Untermarkt untergebracht und auch Sohn Christian in den Betrieb mit eingestiegen.

Planen mit Idee. Mit dem Firmenwachstum wurde im Laufe der Jahre auch das Angebot stetig erweitert und so werden im "Wohnstudio Resch" nicht mehr nur Küchen sondern der gesamte Wohnbereich geplant. "Planen mit Idee" ist dabei Motto und tägliche Herausforderung zugleich. "Für alle unsere Planungen setzen wir modernste Computertechnik ein", so Richard Resch. "Wir planen mit Ihnen und für Sie. Egal wie hoch Ihr Budget ist, wir werden die passende Lösung finden, denn als Mitglied im Einkaufsverband mit über 300 Lieferanten stehen uns viele Möglichkeiten offen."

Egal wie hoch Ihr Budget ist, im "Wohnstudio Resch" in St. Johann werden passende Lösungen gefunden und Ihre Wohnträume verwirklicht.

Gesundes Schlafen. Zusätzlich zur Wohnraumplanung ist das "Wohnstudio Resch" in St. Johann auch Ansprechpartner und Spezialist in Sachen "gesundes Schlafen". "Wasserbetten, Luftbetten und Premium Schlafsysteme sind sowohl für Private, als auch für Hotels, die ihren Gästen etwas Besonderes bieten wollen, erhältlich und können einen Monat lang - ohne Kaufverpflichtung - getestet werden", lässt Richard Resch wissen. 100 Prozent Entspannung sind damit garantiert.

Richard und Christian Resch verwirklichen Ihre Wohnträume.

Top-Angebote. Anlässlich des 20-jährigen Jubiläums gibt es im "Wohnstudio Resch" übrigens auch diverse Jubiläumsangebote. Richard und Christian Resch informieren Sie diesbezüglich gerne persönlich und freuen sich auf Ihren Besuch. n

JUBILÄUMSAKTIONEN

Preisgarantie
bis September 2013.
(Infos im Wohnstudio Resch)

Frühbucherbonus
für Bestellungen im Voraus.

Granitplattenaktion

-20 % MwSt.
auf ausgewählte Küchenmodelle.

Wasserbettentest
1 Monat lang testen - ohne Kaufverpflichtung

Bauknecht-Aktion
Jubiläumspreise auf Bauknecht-Produkte. Alle Passionsgeräte bieten zudem 5 Jahre Garantie.

WOHNSTUDIO RESCH
planen mit Idee...
Hauptstraße 64, 5600 St.Johann/Pg.
Tel. 06412/6305 - info@wohnstudioresch.at
www.wohnstudioresch.at

EXPERTEN-TIPP

Vitaminmangel

Heutzutage wird in Sachen Ernährung oftmals das Hauptaugenmerk auf den Energiewert in Nahrungsmittel gelegt. Hat diese Mahlzeit zu viele Kalorien oder ist sie kalorienarm? Was leider viel zu sehr vernachlässigt wird, ist der Nährstoffgehalt eines Lebensmittels gemessen an den Kalorien, sprich sind die Kalorien gepaart mit lebensnotwendigen Nährstoffen oder handelt es sich um „leere Kalorien"? Leider erkennen wir einen Nährstoffmangel nicht so schnell wie eine falsche Kalorienbilanz, von der wir einfach dick werden, wenn es zu viele sind. Vitamine, Mineralien & Co., die sog. Mikronährstoffe, fehlen sehr häufig in unserer modernen Ernährung, auch oftmals in Obst und Gemüse, das frühreif geerntet, lange transportiert, gelagert und gekocht wurde. Mit Mikronährstoffmangel können wir 10, 15 oder 20 Jahre leben bevor wir es spüren. Mangelsymptome können dann sein Müdigkeit, Gereiztheit, Schlaflosigkeit, Verdauungsprobleme, Hauterkrankungen, Muskel- oder Knochenschwund, Vergesslichkeit, häufige Infekte, Allergien etc., denen jedoch zunächst keine Aufmerksamkeit geschenkt wird. Im weiteren Verlauf können daraus behandlungsbefürftige Störungen entstehen, wie depressive Zustände, chronische Müdigkeit, Burnout-Syndrom, Bluthochdruck, hohe Blutfett-Werte, hoher Blutzucker, Vorstufen entarteter Zellen u. ä. Wenn jetzt nicht an einer Ernährungsumstellung gearbeitet wird, um den Körper endlich mit ausreichend Mikronährstoffen zu versorgen, führen die Veränderungen zu nicht umkehrbaren Schäden an Organen und Geweben und nicht reparable Krankheiten entstehen. Fangen Sie daher an, Ihren Körper mit ausreichend Mikronährstoffen zu versorgen, bevor Sie unter gesundheitlichen Problemen zu leiden haben.

Dr. med. univ. Michaela Gruber
www.DieVitalpraxis.at
drgruber@sbg.at
Tel.: 0664 346 74 09

25 Teams kämpften um den Sieg.

Die Piraten vom Roten Kreuz Schwarzach.

Tatzlwurm Regatta 2012

An die Tröge, fertig, los! Auch die dritte Auflage der Tatzlwurm Regatta am Darmoossee in Wagrain wurde zum vollen Erfolg. 25 Teams zu je zwei Personen stellten sich am 12. August der Herausforderung und paddelten in Holztrögen um die Wette. Angefeuert von rund 2500 Zusehern entschied am Ende das Team "Tote Hosen" mit Alex Seitz und Werner Rathey den Bewerb für sich und verwies die Vorjahressieger Andreas Obermoser und Bernhard Reiter (KB-Ski Team) sowie die "Paddelhasen" Lisa Hettegger und Tamara Gappmair auf die Plätze. Doch nicht nur die spannenden Wettkämpfe, auch das Rahmenprogramm konnte sich sehen lassen. Cheerleader Dancing am Regatta Floß, Blobbing, Jet Ski Shows und das Family Fun Areal mit Mini Bikeparcours, Bungee Running, Hüpfburg, Bauen und Konstruieren am Baumeisterplatz, Rodeo Bull Riding, Kinderschminken und vieles mehr sorgten für Unterhaltung abseits des Wettkampfgeschehens.

Die Sieger der Tatzlwurmregatta 2012.
1. Platz: Team "Tote Hosen", 2. Platz: "KB-Ski Team", 3. Platz: "Paddelhasen".

Für Unterhaltung, Fun & Action abseits des Wettkampfes war rund um den Darmoossee gesorgt.

FOTOS: BERGBAHNEN AG WAGRAIN/LXL

Gruber's Friseur-, Nagelstudio & Fußpflege
Weißgerbergasse 12, 5630 Bad Hofgastein
Tel: 06432/8224

Friseur-, Nagelstudio & Fußpflege

GRUBER'S NEUE BEAUTYRÄUME

Schönheit. Heller, freundlicher und in einer schöneren Lage - so beschreibt das Team von Gruber's Friseur-, Nagelstudio & Fußpflege die neuen Räumlichkeiten in Bad Hofgastein. Der Umzug hat sich für sie auf jeden Fall gelohnt.

Seit 25. Juni 2012 ist Gruber's Friseur-, Nagelstudio & Fußpflege nun in den neuen Räumlichkeiten in der Weißgerbergasse 12 in Bad Hofgastein untergebracht. Nach der Übersiedelung vom bisherigen Standort in der Norica Passage in den neuen Salon ist das Team von Gruber's begeistert. "Es ist hier heller, dadurch wirkt es auch freundlicher und die Lage ist zudem schöner", sind sich Andrea und Silke Gruber einig. Auch von den Kunden gab es bislang nur positive Rückmeldung zu den modern eingerichteten Räumen des Friseur-, Nagel- und Fußpflegestudios.

Dank. Andrea und Silke Gruber möchten sich auf diesem Wege nicht nur bei den beteiligten Firmen für die termingerechte und professionelle Arbeit bedanken, sondern auch bei allen Kunden für deren lange Treue.

Silke und Andrea Gruber, Katrin, Arabella (vrnl) und Sandra (nicht im Bild) sind stets um die Kunden bemüht.

KREUZTHALER FARBEN RAUMAUSSTATTER
0043 (0)6432/6620 Bad Hofgastein
Farben • Böden • Markisen • Vorhänge
www.kreuzthaler.at

POKORNY BAU

Elektroinstallationen & Aufzugstechnik
Peter Monuth
Salzburgerstraße 25
A - 5630 Bad Hofgastein
Telefon 06432 / 6387
E-mail info@monuth.at
www.elektro-monuth.at
Elektrounternehmen Ges.m.b.H

Andreas
Tischlerei Salzmann
Wir erfüllen Wohnträume
Gallwiesweg 43
5630 Bad Hofgastein
Tel 06432/20363
office@wohnartist.at
www.wohnartist.at

Generation EGO n

JUGEND OHNE TUGEND?

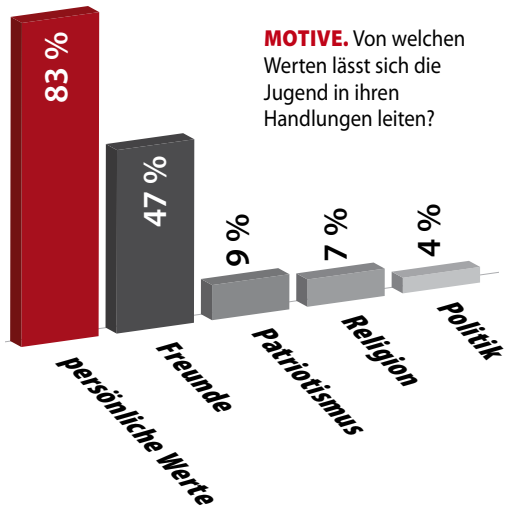
Werte und Anstand – Begriffe, die derzeit von Politikern überstrapaziert und gleichsam durch deren Verhalten satirisch widerlegt werden. Erleben wir einen Verfall der traditionellen Tugenden? Und wohin steuert die Jugend? Nur fünf Prozent erachten die „Werte der politischen Parteien" für relevant.

Von Sonja Raus

Medien berichten über korrupte Politiker, pädophile Kleriker, gestresste Eltern und überforderte Lehrer – jene Instanzen, die traditionell die gesellschaftlichen Werte an die nächste Generation weitergeben und vorleben sollen, geraten teils selbst in Verruf. An wem oder was soll sich die Jugend orientieren? „Wir sehen heute, dass amoralisches, nicht an Werten orientiertes Verhalten belohnt – oder zumindest nicht bestraft wird. Grasser, Strasser, Scheuch und wie sie alle heißen, laufen noch immer frei herum, während jemand, der im Supermarkt eine Zahncreme klaut, unter dem Applaus der Rechtspopulisten in U-Haft kommt. Wer wundert sich da noch darüber, dass Werte der Jugend nichts bedeuten?", sagt Bernhard Heinzlmaier vom Institut für Jugendkulturforschung. Wenn eine Regierungspartei „Ethik-Seminare" für ihre Funktionäre erwägt, Abgeordnete per Gesetz angewiesen werden, ihre Funktionen nicht gegen Geld eines privaten Auftraggebers auszunützen und für eine steigende Zahl der Politiker die „Unschuldsvermutung" gilt, muss die Frage gestellt werden, wie es hierzulande um den „Anstand" bestellt ist.

Wertewandel. Soziologen orten einen generellen moralischen Verfall und einen Wertewandel bei der Jugend. Doch was darf man sich darunter vorstellen? Sind Werte wie Hilfsbereitschaft, Toleranz, Gerechtigkeit Ehrlichkeit, Respekt und Verantwortung heute noch von Wert? Werden die Tugenden wie Pünktlichkeit, Fleiß, Ordnungsliebe und Sparsamkeit noch als erstrebenswert erachtet? Die aktuelle und heiß diskutierte Jugend-Wertestudie gibt interessante – und teils überraschende – Einblicke in die Lebenswelt der 14- bis 29-jährigen Österreicher. „Pragmatischer Individualismus" nennt Studienleiter Heinzlmaier die Grundhaltung dieser Generation. Der typisch jugendliche Wunsch die Welt zu verändern oder zu verbessern hat an Wert verloren. Ebenso wie die Bereiche Politik, Religion sowie Tradition und Brauchtum. Soziales Engagement ist gar nur für ein Viertel der »

FOTOS: ISTOCK



MOTIVE. Von welchen Werten lässt sich die Jugend in ihren Handlungen leiten?

Quelle: Jugend-Wertestudie 2011

jungen Österreicher von Bedeutung. Den Jungen geht es darum, sich bestmöglich mit dem System zu arrangieren und sich zum eigenen Vorteil anzupassen. Mit Ausnahme der Menschenrechte, die 38 Prozent der Befragten als Orientierung angeben, finden sich traditionelle Wertevermittler auf den hinteren Plätzen. Die „Werte des Landes Österreich" sind für 9 Prozent relevant, jene der Religionsgemeinschaften für 8 Prozent und die Werte der politischen Parteien gar nur für 5 Prozent. Woher beziehen die Jugendlichen ihre Wertvorstellungen?

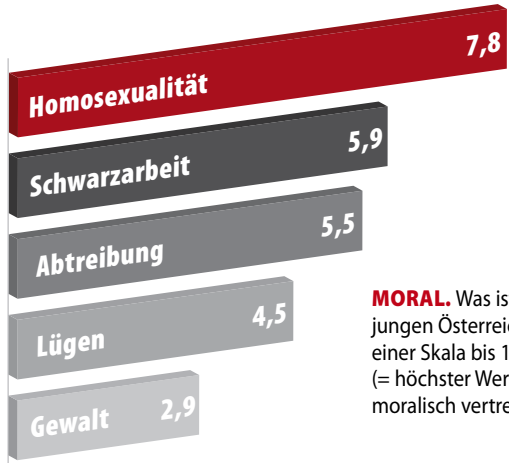
Sinnloser Ethikunterricht. Werte, Anstand und Moral können nicht in Seminaren „erlernt" oder in einer virtuellen Parallelwelt „downgeloadet" werden. Da hilft auch keine App. Werte müssen von Beispielgebern aktiv vorgelebt werden. Vom viel diskutierten Ethikunterricht hält Heinzlmaier wenig. „Im Ethikunterricht kann über Werte gesprochen werden. Sie können aber – Gott sei Dank – dort nicht vermittelt werden. Warum ist das gut so? Weil die herrschenden Gedanken in der Regel die Gedanken der Herrschenden sind. Und weil das so ist, würde im Ethikunterricht dann eine verlogene, christlich-katholische Moral in Verbindung mit einer ethischen Legitimation der Neoliberalismus gelehrt werden." Neoliberale Gruppierungen, wie die ‚Initiative Neue Soziale Marktwirtschaft' würden dafür sorgen, dass es so kommt, fürchtet Heinzlmaier. „Der Philosoph Aristoteles hat darauf hingewiesen, dass man das Musikinstrument Lyra nur lernen kann, wenn man sie spielt. Dies bedeutet, dass Werte wie Gerechtigkeit, Toleranz oder Mildtätigkeit praktisch gelebt und erlebt werden müssen."

„Werte wie Anständigkeit, Ehrlichkeit, Verlässlichkeit und Treue haben nach unseren Studien unter Jugendlichen nichts an Bedeutung verloren."

Georg Michenthaler,
Meinungsforscher
IFES, Wien

Hinderliche Moral. Die Jugend muss sich also mangels Vorbildern selbst helfen. Analog zum gängigen Modell der Patchwork-Familie werden scheinbar auch individuell passende Modelle zusammengebastelt. Religion weicht „Spiritualität" – quasi ein Best-of-Mix aus verschiedenen Konfessionen und esoterischen Strömungen. Knapp die Hälfte der Befragten glaubt zwar an „eine höhere Macht", deren Hauptaufgabe besteht jedoch darin, Trost und Geborgenheit zu spenden. Mit Forderungen nach einer tugendhaften Lebensführung soll diese Macht der Jugend im Wege stehen. „Deswegen leiten die jungen Menschen aus ihrem Glauben auch keine Anleitung für eine moralische Lebensführung an. Moralische Gebote werden sogar als hinderlich erachtet", lautet die Analyse. Ähnlich diffus sehen die Jugendlichen auch den Wertebegriff. Werte seien eine

FOTOS: COLOURBOX.COM, FOTO WILKE, ZINNER

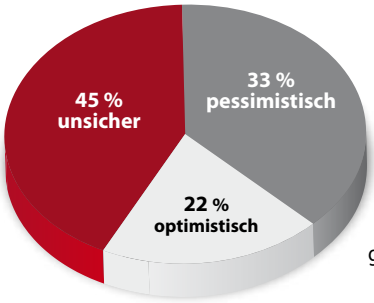


MORAL. Was ist für die jungen Österreicher auf einer Skala bis 10 (= höchster Wert) moralisch vertretbar?

Quelle: Jugend-Wertestudie 2011

Die Jugend hat den Begriff „Familie" erweitert und zählt heute Stiefgeschwister, entfernte Verwandte und auch Freunde dazu.

Religion verliert bei der Jugend an Wert. Statt dessen gewinnt „Spiritualität" an Bedeutung.



ZUKUNFT. Wie sehen die jungen Österreicher die gesamtgesellschaftliche Zukunft?

Quelle: Jugend-Wertestudie 2011

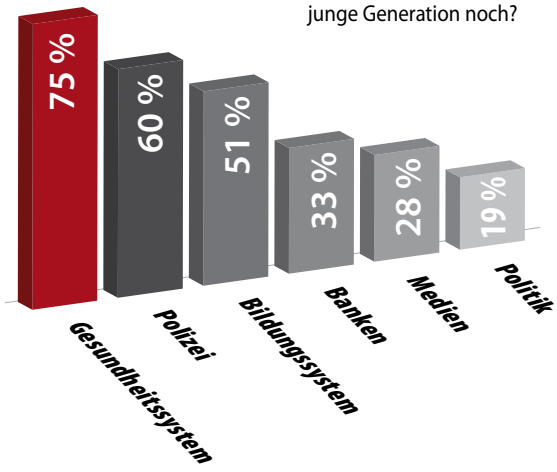
Art unverbindlicher, sich verändernder Leitfaden, den man – wenn es zum eigenen Vorteil ist – gelegentlich verlassen muss.

Generation der Egomanen?
Doch wohin führt die Tendenz zum Individualismus? Wächst hier eine Generation der „Egomanen" heran? „Egomanen sind wir alle. Man kann das Problem nicht auf die Jugend reduzieren", ist Heinzlmaier überzeugt. „Das ist so im System. Wer nicht egomanisch ist, der kann doch heute gleich einpacken. Wenn man nicht die Anlage zum spätchristlichen Märtyrer hat und ein kleiner Masochist ist, dann macht man mit. Alle machen mit – und viele sind unglücklich dabei." Doch diese unglücklichen Mitmacher seien zugleich die Zukunftshoffnung. „Man kann hoffen, dass denen einmal der Kragen platzt und sie das ganze verlogene neoliberale System hinwegfegen", so Heinzlmaier.

Biedermeier-Werte. Bei aller Besorgnis um eine mut- und orientierungslose Jugend zeigen die Ergebnisse der Jugendkulturstudie aber auch, dass die alten Biedermeier-Werte Familie und trautes Heim sowie „gutes Benehmen" wieder hoch im Kurs stehen. Ob die junge Generation nun alte oder neue Werte leben und prägen wird – letztlich bleibt die Erkenntnis des berühmten Sozialwissenschafters Niklas Luhmann, dass Werte alles Mögliche sein können – nur nicht ewig. n

Quelle: Jugend-Wertestudie 2011

VERTRAUEN. Welchen Institutionen vertraut die junge Generation noch?



IM GESPRÄCH

Bernhard Heinzlmaier
Jugendforscher
Institut für Jugendkulturforschung

■ **Worin unterscheiden sich die Werte der heutigen Jugend von jenen vorheriger Generationen?**
Der Philosoph Martin Heidegger hat einmal davon gesprochen, dass der Tauschwert die Werte ersetzt hat. Moralische Werte sind heute mit keinem Vorhaben verbunden. Was zählt, ist nicht die Qualität einer Sache, also der Wert im traditionellen Sinne, sondern der Tauschwert, das heißt ein quantitativ in Geld ausdrückbarer Wert.

■ **Gibt es „universale Werte", die unabhängig von Zeit und Strömungen Bestand haben?**
Ich glaube nicht an unabhängige, überzeitliche Werte. Woher sollten die kommen? Werte sind Bestandteil der Kultur und damit dem kulturellen Wandel unterworfen. Für die Utopisten der Aufklärung war der Wert Glück mit kreativer Selbstverwirklichung verbunden. Heute wird nur in materiellen Kategorien gedacht. Wer viel Geld hat und am schnellsten nach oben kommt, ist der King. Das hätte man in der Renaissance als Zeitverschwendung in ihrer vulgärsten Form gesehen.

■ **Wie werden Werte weitergegeben?**
Werte müssen vorgelebt und durch Beispiele weitergegeben werden. Durch das Beispiel von Managern, Priestern, Eltern und Lehrern. Wenn diese Beispielgeber versagen, dann muss in deren Gefolge auch die Jugend versagen.

Dorfgastein

■ **19. September** Schmankerlabend im Landhotel Hauserbauer mit den "Gasteiner Klammgeistern"

Bad Hofgastein

■ **22. September** ganztägig Oktoberfest bei der Rot Kreuz Leitstelle, mit Gerätetionen, Kletterturm, 14-18 Uhr Gasteiner Klammgeister, 18 Uhr Starken Manda

St. Johann

■ **9. September** 9 Uhr, Flohmarkt am Jello Parkplatz, Anmeldung unter TelNr. 0664-3996193

Mühlbach

■ Am Samstag, den **15. September** – 19:30 Uhr - beweist die bayrische Musikgruppe „Luz Amoi“, dass Volksmusik weder langweilig noch antiquiert ist – im Gegenteil! Bei hoffentlich herrlichem Herbstwetter präsentieren die fünf Musiker rund um den Freisinger Perkussionisten Stefan Pellmaier, beim Paussbauer in Mühlbach am Hochkönig, alte bayrische Lieder und Stücke in hochaktueller, feinfühliger, frecher und gleichzeitig virtuoser musikalischer Sprache. Die Eintrittskarten kosten im Vorverkauf 14,- Euro pro Person und an der Abendkasse 16,- Euro, Jugendliche bis zum vollendeten 16. Lebensjahr haben kostenlosen Eintritt. Kartenreservierungen können per E-Mail an blohappat@sbg.at oder per Telefon an 0676/86 86 01 29 erfolgen. Bei Schlechtwetter findet die Veranstaltung im Kulturzentrum Knappenheim in Mühlbach statt.

Werfen

■ Am **8. September** ist es wieder soweit - der Alpinsportverein FünfCplus, mit Sitz in Werfen, lädt zum dritten Boulder-Contest „ZIAG ODA FLIAG“ im traditionellen Brennhof Werfen ein. Der OpenAir-Event wird auch in diesem Jahr wieder zahlreiche Teilnehmer und unzählige Zuschauer anlocken. Es gilt 20 Boulder und einen High Jump Contest zu knacken und mit vielen Gleichgesinnten einen lässigen Boulder-Event zu erleben. Unterstützt wird der Boulder-Contest außerdem durch den Österreichischen Alpenverein und das Red Bull Event-Car. Alle Informationen sind auch unter www.ziagodafliag.jimdo.com nachzulesen. Am Boulder-Contest kann jeder teilnehmen, der das 16te Lebensjahr erreicht und keine gesundheitlichen Beschwerden hat. Der österreichische Alpenverein veranstaltet am Sonntag ein extra Kinder-Contest, der die Aufbauten von FünfCplus nützt.

Gewinnspiel

MÖBEL MAIER RADSTADT

Wir bedanken uns nochmals bei allen Besuchern unseres Kabarettabends mit den "COUCHPOTATES". Schön, dass Sie mit uns diesen Angriff auf die Lachmuskeln genossen haben.
Im Rahmen des österreichweiten Gewinnspiels von Garant-Möbel Austria konnte auch bei Möbel Maier in Radstadt ein Gewinn erzielt werden.

Möbel Maier gratuliert der glücklichen Gewinnerin Christina Präauer aus Radstadt zum Gewinn von 2 Elastica Matratzensets im Wert von EUR 900,-.

möbel maier
5550 Radstadt Höggenstraße 7 Tel. 06452 / 4280-0 www.moebel-maier.at

Einrichtungshaus, Tischlerei & Planungsbüro
5550 Radstadt, Höggenstraße 7
Telefon 0 64 52 / 42 66-0
E-Mail: info@moebel-maier.at, www.moebel-maier.at

PARTNER DER GARANT-MÖBEL-GRUPPE

ANZEIGE

St. Johann. Anlässlich des 10-jährigen Jubiläums der Firma La Donna in St. Johann wurden unter allen KundInnen Dessous-Sets verlost. Das Team von La Donna gratuliert folgenden Gewinnern recht herzlich: Julia Klaushofer aus Großarl, Elisabeth Kloiber aus Großarl, Sylvia Mayr aus St. Johann, Sylvia Fritzenwallner aus Wagrain, Brigitte Schmidsberger aus St. Johann, Hermi Kirchner aus Bad Gastein, Brigitte Bürgler aus Goldegg, Christine Sighel aus St. Johann, Gerda Rynkiewicz aus Flachau und Monika Poiger-Pörstendorfer aus St. Johann.

Bischofshofen. Sie wollen von Beginn an lernen oder bereits Gelerntes auffrischen? Sie haben noch nie einen Kurs besucht und wollen Lernen ausprobieren? Sie wünschen sich mehr Selbstsicherheit im Alltag, im Beruf oder in der Freizeit? Ab Herbst 2012 gibt es wieder kostenlose Kursplätze (Deutsch Lesen | Schreiben; Rechtschreiben | Grammatik; Rechnen | Mathematik; Computer | Grundlagen). Die Kurse werden in der Stadt Salzburg und in Bischofshofen angeboten. Sichern Sie sich noch heute Ihren kostenlosen Kursplatz unter 0699 – 10 10 20 20.

Pfarrwerfen. Nach 36 Jahren an der Volksschule Pfarrwerfen geht Herr Oberlehrer Rupert Dengg in den wohlverdienten Ruhestand. Im Rahmen des Dorffestes erhielt er den Ehrenteller der Gemeinde Pfarrwerfen, die ihm und seiner Familie alles Gute und viel Gesundheit für den weiteren Lebensweg wünscht. Foto v.li.: LT-Präs. Bgm. Simon Illmer, GR Bernhard Weiß, GR Waltraud Pichler, GV Mathias Prüll, Direktor Bernhard Hutter, Ehefrau Herta Dengg und Oberlehrer Rupert Dengg, GV Mag. Andrea Kriesmayr, Vzbgm Johann Georg Höllbacher, GV Dr. Christoph Fürthauer und GV Johann Meissl.

Bischofshofen. Nach der überaus erfolgreichen letzten Saison, mit zahlreichen Erfolgen auf nationaler und internationaler Ebene. startete der Sanjindo Nachwuchs wieder mit einem Fitnesswochenende, diesmal am Millstättersee, in die Vorbereitungen auf die kommende Saison 2012/2013. Dieses bereits traditionelle Sanjindo Wochenende nützen auch immer wieder viele Judo-Eltern, um das tolle und sehr abwechslungsreiche Programm im familiären Rahmen geniessen zu können. Neben Judo stehen Tennis, Fußball, Beachvolleyball, Klettern, Biken, Skaten und viele Wassersportarten zur Verfügung. Und nach dem ebenfalls traditionellen Intern. Trainigslager Ende August in Lignano/ITA unterstützt der ESV Sanjindo noch die Aktion: "Judo für Licht ins Dunkel" mit einer Judo-Vorführung. Der Kärntner Franz Kofler fährt mit dem Fahrrad 1500 km für Licht ins Dunkel quer durch Österreich. Dabei besucht er 15 Judoveranstaltungen und verkauft T-Shirts mit dem offiziellen "Judo für Licht ins Dunkel" Logo. Termin Bischofshofen: 5.September 2012, 10:00 Uhr, Hervis in Bischofshofen.

2. Gourmet Genussnacht in Filzmoos

Johanna Maier & Söhne

Einen wahrhaft genussvollen Abend konnte man bei der 2. Gourmet Genussnacht in Filzmoos erleben. Neben Johanna Maier und ihren beiden Söhnen Didi und Johannes stellten weitere Filzmooser Köche an diesem Abend ihr Können unter Beweis. Zu den verschiedenen Gängen wurden edle Tropfen nahmhafter Winzer serviert, eine exklusive Modenschau der Firma Gössl rundete den Abend ab. Viele Prominente wie Michael Walchofer, Alexandra Meisnitzer, Hera Lind und Sandra Pires ließen sich die Gourmet Genussnacht nicht entgehen, überzeugten sich von den Top-Leistungen der Köche und schwangen beim Promi-Kochen zum Teil selbst den Kochlöffel. Für Unterhaltung mit Live Musik sorgte die Plankton Brass aus Wattens/Tirol. Man kann nur hoffen, dass es nächstes Jahr die 3. Gourmet Gennussnacht in Filzmoos geben wird. - **TOP:** Der Reinerlös der 2. Gourmet Genussnacht geht an "Global Family" die notleidende Familien unterstützen.

Beste Stimmung bei den Gästen und den Köchen - kein Wunder bei diesen Köstlichkeiten.

Michael Walchofer und Sandra Pires kamen ebenfalls ins Schwärmen

Johanna Maier, die sich über den Erfolg der 2. Gourmet Genussnacht freuen konnte.

Live konnte man die "Hohe Kunst des Kochens" miterleben. Die Speisen wurden vor den Augen der Gäste angerichtet.

Int. Fleisch- und Wurstwettbewerb

GOLDMEDAILLEN & EHRENPREIS

St. Johanner Wurst- und Schinkenprodukte der Fleischerei Urban genießen Weltruf. Heuer wurden zum 19. Mal in Wels rund 1.300 Produkte aus aller Welt von einer internationalen Jury verkostet und bewertet. Zum wiederholten Male konnte die Fleischerei Urban mit den erzeugten Produkten überzeugen und 17 Goldmedaillen nach St. Johann holen. Während der Genusstage vom 14.9. bis zum 22.9. erhalten Sie täglich Kostproben der prämierten Produkte im Stammhaus Obermarkt und der Filiale Venedigerstraße. Überzeugen Sie sich selbst von der Qualität auf höchstem Niveau. Besonderen Wert wird bei der Auswahl der Produkte auf die regionale, heimische Herkunft gelegt. Beste regionale landwirtschaftliche Produkte sind die richtigen Zutaten für die handwerklich gefertigten Spitzenprodukte. Die Partner - die regionalen Bauern - liefern dazu beste Fleischqualität und diese schmeckt man auch in allen Produkten!

Als regionaler Betrieb erfüllt die Fleischerei Urban zudem mehrere Funktionen gleichzeitig:

- Sie versorgt die hier lebenden Menschen mit frischen und saisonalen Produkten aus eigener Fertigung.
- Sie garantiert kurze Transportwege der Zutaten und Produkte und schont damit die Umwelt.
- Sie sichert Arbeitsplätze in der Region.
- Sie steht mit ihrem Namen zudem für Qualität aus Meisterhand, handwerkliche Fertigung und vor allem Service – Tag für Tag und Jahr für Jahr.

Urban – Die Fleischerei in St. Johann im Pongau!

Kontaktdaten:
Urban – Die Fleischerei!
Hauptstraße 32, Tel: 06412 / 4275,
Filiale: Venedigerstraße 4A, 06412 / 6150
Mail: info@urbiss.at - Web: www.urbiss.at

ANZEIGE

urban
DIE FLEISCHEREI

GENUSSTAGE
die kleinen Freuden im Leben

Donnerstag, 13.9.2012
Tag der Fleischerspezialität
10% Rabatt für alle Speckartikel
auf Ihrer Kundenkarte!

-10% Kundenkarte

Freitag, 14.9.2012
Freitag ist Frischwürsteltag!
Genießen Sie die außerordentliche Frische unserer Würstel. Jede Sorte unserer köstlichen Frischwürstel gibt's heute zum Genusspreis von

0 79/100g

Samstag, 15.9.2012
Tag des Schinkens!
Schmecken Sie den Unterschied.
Jeder unserer köstlichen
Schinken heute zum
Genusspreis von nur

1 29/100g

17. Goldmedaillen
beim 19. internationalen
Wurstwettbewerb in Wels 2012

Bosna Aktionsgutschein
Mit Abgabe dieses Gutscheines erhalten
Sie eine Bosna mit
einem Würstel um nur

1 50/Stück

NATÜRLICH GUT - NATÜRLICH FRISCH - NATÜRLICH URBAN

Stammgeschäft
Hauptstraße 32
5600 St. Johann

Filiale St. Johann
Venedigerstr. 4a
5600 St. Johann

info@urbiss.at
www.urbiss.at

Die Fleischerei
in St. Johann
im Pongau!

Auf Initiative von Familie Kowarsch, Familie Unterkofler, Familie Kaserbacher und Familie Ebner

Hilfe für Bosnien

HÄMMERN, BOHREN, SÄGEN,...

Hausbau. "Drei Häuser, fünf Tage, zahlreiche fleißige Helfer, viel Schweiß und freiwillige Arbeit", so könnte man den Hausbau in Srebrenica - das Weekend Pongaumagazin berichtete bereits in der Juli-Ausgabe - kurz beschreiben. Engagement, welches sich gelohnt hat und am Ende bei allen für strahlende Gesichter sorgte.

Fünf Jahre lang hielt sich die Idee eines Hausbaus in Bosnien bereits im Kopf des Mühlbachers Michael Kowarsch. Genau gesagt, eines Holzhauses in der Gegend von Srebrenica, um zumindest einer Familie in der noch immer von den Nachwehen des Bosnienkrieges geprägten Region ein besseres Leben zu ermöglichen. Ein Jahr lang zogen sich die Vorbereitungen für dieses Projekt, welches Mitte August 2012 nun verwirklicht wurde.

Hausbau. 24 Personen, darunter zehn Jugendliche, trafen sich nun am 11. August, um in drei Kleinbussen und einem PKW die 850 km lange Reise nach Bosnien anzutreten. Nach Erkundung der Gegend wurden die letzten Bauabsprachen getroffen und am 13. August mit dem Bau der drei Häuser - diese wurden auf Initiative von Familien aus dem Pongau bzw. Flachgau mittels Spenden finanziert - begonnen.

Jeder hilft. Die Arbeit auf den drei Baustellen ging zügig voran und selbst 30 Grad im Schatten, Staub und Trockenheit ließen den Eifer der Helfer nicht schwinden. "Respekt vor allem vor unseren Jüngsten, die mit acht Jahren viel Elan gezeigt, durchgehalten und bis zum Ende fleißig mitgearbeitet haben", ist Michael Kowarsch vom Zusammenhalt begeistert. Schnell waren so die vier Seitenwände aufgestellt, die Dampfsperre angebracht, die Verschalungsarbeiten erledigt und die Feinarbeiten in Angriff genommen. Der Baufortschritt ließ sich jeden Tag aufs neue erkennen und nur fünf Tage später waren die letzten Arbeiten erledigt und alle Baustellen termingerecht fertiggestellt. "Mit Sigi Unterkofler hatten wir einen erfahrenene Elektriker zur Seite und durch die Tatsache, dass wir auf unserer Baustelle auch Strom hatten, konnten wir anstelle der Motorsäge sämtliches mitgebrachtes Werkzeug verwenden", blickt Michael Kowarsch auf den Bau "ihres" Hauses zurück. "Dadurch konnten die Arbeiten zwar auch wesentlich genauer ausgeführt werden, wenn man aber sieht, in welch verschimmelten Häusern die Familien zum Teil wohnen, ist das trockene Dach wichtiger, als die Perfektion wie es so mancher von uns gewohnt ist", so der Mühlbacher.

"Viele kleine Leute, die viele kleine Dinge tun, können diese Welt verändern. Als Mutter von drei Kindern, die fest mitangepackt haben, kann ich nur sagen wie dankbar und stolz ich bin, dass wir für eine überglückliche bosnische Familie, ihre kleine Welt, auf für uns unbegreifliche Weise verbessern konnten. "

Britta Unterkofler

Schlüsselübergabe. Selbst nach der Schlüsselübergabe konnten die Familien ihr Glück noch nicht fassen. "Das waren sehr emotionale Momente", berichtet Familie Kowarsch, die gemeinsam mit Familie Unterkofler einer kleinen Familie ein 90m² großes Haus - die restlichen Häuser haben eine Wohnfläche von ca. 48m² - mit "Sonderausstattung" wie verfliester Dusche, Dachrinne, Einrichtungsgegenständen, etc. übergaben. "Als Mutter von drei Kindern, die

FOTOS: PRIVAT

fest mitangepackt haben, kann ich nur sagen wie dankbar und stolz ich bin, dass wir für eine überglückliche bosnische Familie ihre kleine Welt auf für uns unbegreifliche Weise verbessern konnten. In meinem Herzen trage ich ein besonderes Bild: Ramo, der Familienvater mit einem breiten, vorsichtigen Grinsen, strahlende, fassungslose Augen und sein Herzklopfen, das sich heimlich schon im ganzen Körper ausgebreitet hat, wie er die Worte hörte 'Wir bauen ein Haus für dich'. Ich war glücklich ihn so zu sehen, er war glücklich so etwas zu hören - das ist Glück. Und eines ist sicher 'vidimo se opet' (Wir sehen uns wieder) und dann soll er grinsen, weil es ihnen gut geht", beschreibt Britta Unterkofler ihre Eindrücke. Auch Michael Kowarsch schätzt sich glücklich, Teil dieses erfolgreich durchgeführten Projekts gewesen zu sein. "Nachdem wir das Glück haben, auf der Seite der Gebenden stehen zu dürfen und nicht auf der Seite der Nehmenden stehen zu müssen, möchte ich mich bei all den Menschen bedanken, die zur Realisierung beigetragen haben. Mein größter Dank gilt aber meiner Familie ohne deren Unterstützung mein soziales Engagement in diesem Ausmaß nicht möglich wäre, den Menschen, die mir ihr Vertrauen schenken, den Unternehmen, welche dieses Projekt materiell unterstützten (VW Vierthaler, EKO und ETK) und den Freunden, die gemeinsam mit mir die Welt wieder ein wenig lebenswerter gestaltet haben - hvala puno - vielen Dank!" Sein soziales Engagement in Bosnien ist damit noch lange nicht abgeschlossen. "Fortsetzung folgt, eine Idee ist bereits vorhanden", lässt er wissen. n

Jetzt die Bäume pflegen!

▸ Baumkontrolle & -beurteilung
▸ Kronensicherung
▸ Fällen & entsorgen

MR Maschinenring

Für ganz Salzburg 064 12/50 03
salzburg@maschinenring.at

Unser Restaurant mitten in Filzmoos

ist bekannt für g´schmackige, nationale und internationale Gaumenfreuden, natürlich hausgemacht und für Jedermann.

Lassen Sie sich bei uns verwöhnen, genießen Sie in unserer liebevoll eingerichteten Zirbenstube delikate Spezialitäten aus unserer reichhaltigen Speisekarte und erfreuen Sie Ihre Geschmackssinne mit einem harmonischen Gläschen Wein aus unserer vielfältigen Weinkarte.

Durchgehend geöffnet!

Auf Ihr Kommen freut sich Familie Mayr und Team!

Hotel Restaurant Hanneshof - Filzmoos
Tel. 06453/8275 • info@hanneshof.com • www.hanneshof.com

Die Radstädterin kann bereits auf viele Auftritte im In- und Ausland zurückblicken - darunter unter anderem vor dem olympischen Komitee in Moskau, am Christkindlmarkt in Salzburg oder bei der Eröffnung des Skiweltcups in Flachau.

Musik

DIE LIEBE ZUM SINGEN

Gesangssolistin. Christiane Schober ist mit Musik großgeworden. Nach Auftritten als Kind vor Gästen im elterlichen Beherbergungsbetrieb und später als Solistin im Kirchenchor, entschloss sich die Radstädterin zu einem Gesangsstudium und gab dadurch ihrem Hobby eine professionelle Note.

Ihr Vater war es, der Christiane Schober für die Musik begeisterte. "Ich bin mit Musik groß geworden, habe Flöte, Gitarre und Zitter gelernt und bin daheim vor unseren Gästen aufgetreten", erzählt die Radstädterin. Später stellte sie ihr stimmliches Talent als Solistin im Kirchenchor unter Beweis, ehe sie nach der Matura erstmals daran dachte, ein Gesangsstudium zu beginnen. "Das habe ich mir damals nicht zugetraut und ich wollte beruflich auch etwas 'Ordentliches' machen", trat sie ihre Arbeitstelle bei der Raika Radstadt an.

Leidenschaft Singen. "Das Singen hat mich aber nicht losgelassen. So nahm ich privat Gesangsunterricht und wirkte erstmals bei Liederabenden und Konzerten mit." Nicht ohne Folgen. "Ich wollte mehr", so die Radstädterin, die sich einige Jahre später doch bezüglich eines Gesangsstudiums erkundigte. Immer noch unsicher, ob dies der richtige Weg für sie ist, spornte sie eine Gesangslehrerin des Mozarteums dazu an, doch die Aufnahmeprüfung zu versuchen. "Danach kann ich immer noch entscheiden", dachte sich Christiane Schober damals und lernte auch extra für den Aufnahmetest Klavier. "Obwohl ich keine musikalische Vorbildung hatte war ich unter den fünf Bewerbern, die das Aufnahmeverfahren postitiv abschlossen." Die Aufnahmeprüfung war also geschafft, die Unsicherheit, ob das Studium denn auch wirklich das war, was sie wollte, allerdings noch nicht verflogen. "Ich sprach mit meinem Arbeitgeber und wollte mir die Möglichkeit offen halten, an meine Arbeitsstelle zurückzukehren, sollte mir das Studium nicht gefallen", war ihr Arbeitgeber sehr entgegenkommend.

Studium und Arbeit. Um das Studium am Mozarteum zu absolvieren nahm sich die Radstädterin im ersten Semester jede Woche einen Tag Urlaub, um die für das Studium wichtigsten Unterrichtsstunden zu besuchen, danach

FOTOS: PRIVAT

arbeitete sie zu 50 Prozent. Nach vier Jahren Bakkalaureatsstudium und drei Jahren Masterstudium war die Ausbildung erfolgreich abgeschlossen und der Laufbahn als Sängerin sollte eigentlich nichts mehr im Wege stehen.

Gesangssolistin. "Ganz so einfach ist es aber nicht", beschreibt Christiane Schober. "Als professionelle Sängerin sollte man doch auch im Ausland Erfahrungen sammeln, man ist auch viel auf Reisen. Ich bin jedoch stark mit Radstadt verzwurzelt." Auch sah sie sich in Städten mit einer größeren Dichte an Sängerinnen konfrontiert, die sich ein Engagement erhoffen. "Hier am Land habe ich sicher mehr Auftrittsmöglichkeiten", bereut sie ihre Entscheidung nicht. Erste Einladungen zu Konzerten ließen nicht lange auf sich warten und im Laufe der Zeit trat Christiane Schober nicht nur mit Blasmusikkapellen oder als Solistin bei Musikveranstaltungen auf, sondern gab auch ihre ersten eigenen Konzerte.

Musikbereiche. Musikalisch ist sie dabei in allen Genren unterwegs. "Ich habe zwar den klassischen Bereich studiert, singe mittlerweile aber alles - angefangen von Modernem über Musicals, Messen bis hin zum Jazz- oder auch Blasmusikbereich." Je nach Auftritt wird dabei alleine oder mit Musikern geprobt. "Vor Konzerten steht das täglich an", so Christiane Schober. "Grundsätzlich sagt man, wäre eine Stunde Probe pro Tag gut." Körper- und Stimmübungen gehören dabei ebenso dazu, wie das Lernen von Texten. Mit Nervosität hat die Radstädterin keine Probleme. "Eine gewisse Anspannung gehört aber dazu. Die ist auch leistungssteigernd", erzählt sie. Und mit dieser - ihren Worten nach - angenehmen Anspannung ist sie auch bereit für Auftritte bei kleineren als auch großen Konzerten. So trat die Radstädterin unter anderem bereits in Moskau vor dem olympischen Komitee auf, eröffnete anlässlich der Radstädter Christbaumspende den Salzburger Christkindlmarkt oder singt jährlich zur Eröffnung des Skiweltcups in Flachau die Bundeshymne.

Gesangsunterricht. Oft wird Christiane Schober auch nach Gesangsunterricht gefragt. "Die Nachfrage wäre groß, doch derzeit stehen für mich Konzerte im Vordergrund. Unterricht gebe ich nur sporadisch, darauf kann ich mich später immer noch konzentrieren", so die Radstädterin, die bereits weitere Konzerte in Planung hat. "Fixiert sind auf alle Fälle bereits zwei Gala-Konzerte mit drei weiteren Sängerinnen am 22. Dezember 2012 in Ried im Innkreis und am 26. Dezember 2012 in Radstadt", lässt Christiane Schober wissen. Zudem möchte sie ein weiteres Projekt, welches noch in ihr schlummert, wiedererwecken. "Ich habe mit dem Ensemble Kleckhescht eine CD mit verjazzten Volksliedern aufgenommen", gibt sie Auskunft. "Dieses Projekt möchte ich unbedingt noch einmal weiterführen", wird auch die Zukunft von ihrem Hobby - dem Singen - geprägt sein. n

Ein Tag mit... n

KIDS IM INTEGRATIVEN CAMP

Feriencamp. "Bühne frei!" - so hieß das Motto des diesjährigen Feriencamps von 6. bis 24. August in Radstadt. 76 Kinder - mit und ohne Beeinträchtigung - aus zehn umliegenden Gemeinden verbrachten dabei eine gemeinsame Ferienzeit.

08:00 Uhr
Gemeinsame Begrüßung im Feriencamp mit dem eigens geschrieben Camplied „Vorhang auf". Bei einer spannenden Hinführung zum Thema erraten die Kinder das Programm für den heutigen Tag.

09:00 Uhr
Die Kinder lernen bei Franz und Ingrid Weißensteiner wertvolle Theatertipps für das Minimusical, welches beim Abschlussfest aufgeführt wird.

09:30 Uhr
Gemeinsame Jause zur Stärkung für den restlichen Tag.

10:00 Uhr
Traumhaftes Wetter - Zeit für einen Besuch des Radstädter Schwimmbads.

12:00 Uhr
Bestens versorgt mit einem leckeren dreigängigen Mittagsmenü des Seniorenheims Radstadt.

FOTOS: PRIVAT

Herzlich willkommen in der

HOLZSCHNITZEREI MARTIN SEER

In der Fertigung seiner erlesenen Holzschnitzereien kann Martin Seer bereits auf 30-jährige Erfahrung zurückgreifen. Aber nicht nur die erstklassige Qualität, auch die fachmännische individuelle Beratung wird von seinen Kunden geschätzt. Je nach Wunsch sind sowohl sakrale, bäuerliche oder moderne Schnitzereien als auch Jagdmotive erhältlich.

2x in Wagrain
Seit Dezember 2010 bietet Martin Seer in seinem zweiten Geschäft, im Zentrum von Wagrain, übrigens auch eine große Auswahl an Mineralien, Edelsteinen, Heilsteinen, Schmuck und vielen kleinen Geschenken an.

Holzschnitzerei Martin Seer
Markt 147, 5602 Wagrain

Mineralien,
Heilsteine,
Schmuck
Markt 24, 5602 Wagrain

ANZEIGE

14:00 Uhr
Der spannende Besuch wurde schon sehnsüchtig erwartet: Die Rettung Radstadt präsentiert den Kindern, was auf ihrer Bühne alles passiert.

15:30 Uhr
Gemeinsam genießen die Kinder noch eine Wassermelone, die eine Oma spendiert hat.

16:00 Uhr
Nach einer kurzen Reflexionsrunde und dem Singen der Lieblingscamplieder verabschieden sich die Kinder von ihren Betreuerinnen und freuen sich auf den nächsten Tag.

Neben vielen spannenden Ausflügen wie ins Haus des Staunens, auf den Grafenberg und in die Therme Amadé durften die Kinder während der Campzeit in verschiedene Welten eintauchen - reiten, klettern, ringen, schwimmen stand dabei ebenso am Programm wie ein Besuch von Rettung, Apotheke, Feuerwehr, Bauernhof, Kino und des Theaters. Nach vielen spannenden und rührenden Augenblicken wurde am 24. August bei einem Grillfest mit Hilfe vom Kiwanis Club St. Johann das Feriencamp 2012 beendet. An diesem Tag wurde den vielen Eltern mit Stolz auch das erarbeitete Musical präsentiert. Ein Dank gilt den Förderstellen, dem Land Salzburg, der Lebenshilfe Salzburg, dem Kiwanis Club St. Johann, der Stadtgemeinde Radstadt, den Heimatgemeinden der Kinder, den vielen Freunden des Camps, die bei der Durchführung geholfen haben sowie den pädagogischen Leiterinnen Petra Mitterwallner und Maria Buchsteiner und dem gesamten Team des integrativen Feriencamps Radstadt.

Martin Seer
2x in Wagrain

Holzschnitzereien
&
Edelsteine
Tel: 06413-8645
members.aon.at/holzschnitzer.seer

Besuchen Sie uns:
Markt 147,
5602 Wagrain

Besuchen Sie uns:
Markt 24,
5602 Wagrain

Reichhaltiges Angebot an:
traditionellen und modernen Holzschnitzereien. Erstaunliche Vielfalt an persönlichen Geschenkideen!

Reichhaltiges Angebot an:
Mineralien, Edelsteinen, Heilsteinen, unzählige Varianten an Schmuck in vielen Formen und Edelsteinen, Geschenke für jeden Anlass, die echte Freude bereiten!

Erholungsurlaub im Pongau - zehn krebskranken Kindern wurde ein buntes Programm geboten.

Jahre nach Tschernobyl

KURZ DEM ALLTAG ENTFLIEHEN

Erholungsurlaub. Es startete mit einer Aktion der Caritas und entwickelte sich im Laufe der Zeit zu einer Herzensangelegenheit von Helga Brandl - seit mittlerweile 14 Jahren ermöglicht sie krebskranken Kindern aus Weißrussland einen zweiwöchigen Erholungsurlaub im Pongau.

Es war der 26. April 1986 als sich die Atomkatastrophe im Block 4 des Kernkraftwerks Tschernobyl nahe der ukrainischen Stadt Prypjat ereignete. Infolge der Explosion des Reaktors verbreitete sich radioaktiver Staub in ganz Europa und machte nicht nur die Region rund um das Kernkraftwerk bis heute unbewohnbar sondern sorgte dafür, dass Mensch und Natur bis dato mit den Spätfolgen kämpfen.

Mitte Juli trafen zehn Kinder beim Gasthof Pesbichl in Goldegg ein, wo sie sich sichtlich wohl fühlten und die Zeit genossen.

Krebsleiden. Spätfolgen, die auf den ersten Blick nicht immer sichtbar sein müssen. So auch bei den zehn weißrussischen Kindern zwischen 12 und 14 Jahren, die einem mit einem Lächeln im Gesicht entgegenkommen und den Aufenthalt im Pongau sichtlich genießen. Auf den zweiten Blick jedoch bestimmen Leukämie, Schilddrüsenkrebs, Hodenkrebs oder eine andere Krebserkrankung ihr Leben - Medikamente müssen eingenommen werden und die Kinder sind nicht so leistungsfähig, wie sie normalerweise in ihrem Alter wären. "Einen Großteil ihres Lebens verbringen sie in Krankenhäusern wie zB. der Kinderkrebsklinik Borowljany in Belarus", weiß Helga Brandl, die jährlich zumindest einigen Kindern in Form von Erholungsurlaub im Pongau eine Abwechslung zum Krankenhausalltag in Weißrussland ermöglicht.

Kindererholung. Entwickelt hat sich dieses Projekt, welches von Helga Brandl und ihrem Mann Franz privat initiiert und gänzlich aus Spenden finanziert wird, aus der

FOTOS: BRANDL (4), HOLZMANN (1)

Eine Wanderung am Stubnerkogel, ein Benefizkonzert, der Besuch des Schaubergwerks Sunnpau in St. Veit, uvm. wurden dank Unterstützung ermöglicht.

1991 gestarteteten "Tschernobyl-Kindererholungsaktion" der Caritas. "Wir haben einige Jahre lang diese Aktion mit dem Erlös des Flohmarktes in Lend unterstützt", blickt Helga Brandl, langjährige Pfarrsekretärin in Lend, zurück. "1999 wurden dann erstmals Kinder aus Weißrussland zur Erholung in den Pongau eingeladen." Ein Vorhaben, welches mittlerweile zum Dauerläufer wurde und damals wie heute nur mit Unterstützung vieler Helfer möglich ist.

Erholungsurlaub. Mitte Juli war es in diesem Jahr wieder so weit und zehn Kinder trafen beim Gasthof Pesbichl in Goldegg ein. "Michaela Hettegger vom Gasthof Pesbichl unterstützt die Aktion sehr und ermöglicht den Kindern sowie dem mitgereisten Arzt und einer Dolmetscherin seit nunmehr cirka sieben Jahren die Übernachtung im Pongau", ist Helga Brandl dankbar. Sie war es auch, die die mittlerweile in Wien lebende Helga Brandl zum Weitermachen ermutigte. "Es ist nicht leicht, ein derartiges Projekt durchzuführen, wenn man nicht mehr vor Ort lebt. Ein Dank gilt deshalb allen Helfern im Pongau, die Erlöse aus Flohmärkten, Benefizkonzerten, etc. spenden und als Begleiter bei den diversen Ausflügen zur Seite stehen. Ohne sie wäre das Ganze nicht machbar."

Organisatorisches. Denn so einfach, wie es sich vielleicht anhört, ist es nicht. "Es gibt zwar viele Länder, die Kinder aus Weißrussland zu Erholungswochen einladen", weiß Helga Brandl. "Dieses Vorhaben ist jedoch mit jeder Menge Auflagen von Seiten Weissrusslands verbunden." Helga und Franz Brandl kennen mögliche Gründe dafür und wissen durch regelmäßige Besuche der Kinderkrebsklinik Borowljany auch um die Begebenheiten und Lebensumstände vor Ort. "Wir fliegen jedes Jahr nach Weißrussland und bringen persönlich Stofftiere, Kleidung und Medikamente vorbei", geben sie Auskunft. Und auch wenn den beiden die Kinder - nicht nur während des Aufenthaltes im Pongau - sehr ans Herz wachsen, versuchen sie, etwas Abstand zu halten. "Ich frage nur ungern nach, wie es Kindern, die ich während der Erholungswoche kennenlernte, geht", so Helga Brandl. Wohl auch deshalb, weil es ihr sehr nahe geht, wenn ein Kind den Kampf verloren und der Krebs das Leben besiegt hat - eine von ihr geschilderte Erfahrung und die damit verbundenen traurigen, mit Tränen gefüllten Augen zeigen dies deutlich. n

Die neue Produktionshalle ist bereits in Betrieb.

Neue Produktionshalle

SCHLOSSEREI - ZAUNBAU NÄHR

Baureportage. 40 Jahre lang wurde in den alten garagenähnlichen Hallen der Firma Schlosserei - Zaunbau Nähr in Bad Hofgastein gearbeitet. Nun haben diese als Produktionshalle ausgedient und wurden durch einen rund 800 m² großen Neubau ersetzt.

Seit 2004 führen Anita und Herbert Lechner die Firma Schlosserei - Zaunbau Nähr in Bad Hofgastein. In den vergangenen Jahren wuchs dabei nicht nur die Mitarbeiterzahl - derzeit sind 35 Mitarbeiter davon sieben Lehrlinge im Bereich Schlosserei und Zaunbau tätig - sondern auch der Betrieb selbst wurde stetig erweitert. "Mit der Erneuerung der Büroräume und des Eingangsbereiches im Jahr 2011 sowie dem Neubau der Produktionshalle in diesem Jahr sind die großen Investitionen nun vorerst abgeschlossen", berichten die Firmeninhaber Anita und Herbert Lechner.

Produktionshallenbau. 40 Jahre lang wurde in der alten Halle - ein garagenähnlicher Bau, der immer wieder in

FOTOS: NÄHR (3), HOLZMANN (1)

Elektroinstallationen & Aufzugstechnik
Peter Monuth
Salzburgerstraße 25
A - 5630 Bad Hofgastein
Telefon 06432 / 6387
E-mail info@monuth.at
www.elektro-monuth.at
Elektrounternehmen Ges.m.b.H

KREUZTHALER FARBEN
RAUMAUSSTATTER
0043 (0)6432/6620 Bad Hofgastein
Farben • Böden • Markisen • Vorhänge
www.kreuzthaler.at

STAATLICH BEFUGTER UND BEEIDETER ZIVILTECHNIKER
- TRAGWERKSPLANUNG -
- STATISCHE BERECHNUNG -
Dipl.-Ing. Goran Tomašev
Ingenieurkonsulent für Bauwesen
tel/fax 0662-453462
mobil 0650-2630605
ztgtomasev@gmail.com
Salzburger
Schützen Str. 20
5020 Salzburg

Im Jahr 2011 wurde mit den Planungen begonnen, welche seit April 2012 realisiert wurden.

kleinen Bauabschnitten erweitert wurde - gearbeitet. Nun hat dieser Firmenteil als Produktionshalle ausgedient und wurde durch einen 45x14 Meter großen Neubau ersetzt. Während die alte Halle derzeit zum Lager umfunktioniert wird, läuft die Produktion im Neubau bereits weiter. "Der Platzmangel gehört nun der Vergangenheit an, die neue Produktionshalle, welche seit April 2012 gebaut wurde, ist wesentlich höher und breiter. Schwere Teile können in Zukunft mit dem Stapler problemlos verladen werden, auch Schwenkkräne erleichtern die Arbeit. Das alles ermöglicht zudem einen effizienteren Arbeitsablauf", nennen Anita und Herbert Lechner die Vorteile des Neubaus. Doch nicht nur im Produktionsbereich auch im Bereich für die Mitarbeiter hat sich seit Fertigstellung der neuen Produktionshalle etwas geändert. "Die Sanitäranlagen sowie der Mannschaftsraum wurden im Obergeschoß des Neubaus in vergrößerter Form untergebracht. Ebenso ist hier das Büro des Meisters mit Blick in die Produktionshalle entstanden."

Eröffnungsfeier. Offiziell eröffnet wird die neue Produktionshalle im Rahmen einer feierlichen Betriebssegnung und Eröffnungsfeier am 15. September. Nach der Betriebssegnung stehen ab 14 Uhr die neuen Räumlichkeiten zur Besichtigung offen. Die TMK Bad Hofgastein und das Duo Harmonie runden die Feierlichkeiten ab 16 Uhr ab. Anita und Herbert Lechner sowie die Mitarbeiter der Firma Schlosserei - Zaunbau Nähr freuen sich auf Ihr Kommen. n

Vandealps architecture
Ziviltechniker GmbH
www.vandealps.at
5630 Bad Hofgastein - Pyrkerstrasse 23a - +43 6432 20010 - office@vandealps.at

SCHLOSSEREI – ZAUNBAU
NÄHR GmbH & CoKG.
5630 BAD HOFGASTEIN
TEL 06432/8770 · FAX 6895
http://www.naehr.at

Die Profis am Dach
SALZMANN JOSEF GmbH
Glaser - Spengler - Dachdecker

SANTHERM
BRANDNER & HÖLLWART GmbH
Gas · Sanitär · Heizung
Harbach 50 - 5630 Bad Hofgastein
Tel: 06432-2477 Fax: 06432-2447
e-mail: santherm@gmx.at

heuberger planen&bauen
DIPL.-ING. PETER HEUBERGER - BAUUNTERNEHMUNG Ges.m.b.H. & Co.KG
A-5630 Bad Hofgastein · Gadaunenstraße 32 · Tel. 06432/6489 · Fax 06432/6489-5

EXPERTEN-TIPP

Fitnessstudio-Vertrag

Oft schließen Kunden mit einem Fitnessstudio mehrjährige Verträge ab und vereinbaren einen Kündigungsverzicht von z.B. 3 Jahren. Die Kunden nehmen daher – bewusst oder unbewusst – in Kauf, dass sie selbst im Fall von Verletzungen, Übersiedlungen etc. bloß im Kulanzweg eine Aussetzung der Mitgliedschaft erreichen können. In einem solchen Fall müssen die Kunden auch während eines solchen Zeitraum üblicherweise weiterzahlen.

Der Oberste Gerichtshof (OGH) hat nunmehr ausgesprochen, dass Verträge mit Fitnessstudios, die über mehrere Jahre gehen und kein Recht des Kunden auf eine Auflösung aus wichtigem Grund vorsehen, unzulässig sind. Die Rechtsposition des Kunden ist nämlich bei einer derartigen Vertragsgestaltung "massiv beeinträchtigt", selbst wenn dem Kunden die ungenützt verstrichene Zeit an die Zeit der vereinbarten Bindung angestückelt wird.

Auch ein vereinbarter Terminverlust (sofortige Bezahlung der offenen Raten bei Säumigkeit) ist nach Ansicht des OGH gröblich benachteiligend. Dies deshalb, als der Kunde diesfalls für eine noch gar nicht erbrachte Gegenleistung zahlen müsste.

Es empfiehlt sich daher, eine Zahlungsaufforderung durch ein Fitnessstudio auf ihre Rechtmäßigkeit überprüfen zu lassen.

Dr. Felix Haid,
Rechtsanwalt in Eben im Pongau
Tel.: 06458 / 20008,
ra.haid@aon.at

Ein Blick in die Küche

ZU GAST IM SONNHOF

Kochen. Die Küche des Verwöhnhotels Sonnhof in St. Veit lässt ihn nicht los und so zog es Vitus Winkler nach kurzen Abstechern in fremde Küchen wieder in den elterlichen Betrieb zurück - dorthin, wo er sich bereits als Kind am wohlsten fühlte.

Die Küche des Verwöhnhotels Sonnhof in St. Veit ist quasi sein Zuhause - und zwar seit Kindesbeinen an. "Ich bin im elterlichen Betrieb aufgewachsen und habe als Kind in der Küche immer am besten geschlafen", so Vitus Winkler, der, im Tragetuch an Mama Rose-Marie gebunden, in der Küche stets mit dabei war wenn sie den Kochlöffel schwang. "Auch später habe ich gerne in der Küche mitgeholfen und mir anstelle eines Rennautos lieber einen Mixer für die Bananenmilch besorgt." So war es nicht verwunderlich, dass Vitus Winkler mit zehn Jahren seine ersten Menüs zauberte und während der Hauptschulzeit Kochen eines seiner Lieblingsfächer war. Es folgte die Ausbildung in der Hotelfachschule und das Sammeln von Erfahrungen in Küchen im In- und Ausland, ehe es den mittlerweile zwei-Hauben-Koch endgültig nach Hause zurückzog - genau gesagt zurück in die Küche des Verwöhnhotels Sonnhof.

Glücksmomente. Es sind die Glücksmomente, die nicht zu erklären sind, die Freude am Kochen selbst und am geschaffenenen Werk, die die Arbeit hinter dem Herd für Vitus Winkler so besonders machen. Zwar hat er seine

Alpenlachs im Salzburger Nockerl
auf Sommergemüse

Rezept siehe nächste Seite

FOTOS: HOLZMANN

Erfahrung auch im Service gemacht und die Ausbildung zum Diplom-Sommelier mit gutem Erfolg abgeschlossen, am Ende zog es ihn aber doch wieder hinter den Herd zurück.

Der Essenmacher. Oft wurde der St. Veiter auch von Gästen nach Rezepten gefragt und gab diese auch gerne weiter. "Wieso sollten Rezepte nicht weitergegeben werden?", fragt er. "Ich sehe das als Inspiration für neue Ideen, als Grundlage, etwas Neues auszuprobieren." Die Zeiten, in denen Rezepte in handgeschriebener Version weitergegeben werden, sind allerdings vorbei. "Nach zwei Jahren Arbeit wurde am 30. März 2012 mein erstes Kochbuch veröffentlicht", so Vitus Winkler über sein Erstlingswerk "Der Essenmacher". Über hundert Rezepte angefangen von seinen Lieblingsspeisen über Küchen-Basics bis hin zu Klassikern stehen darin zum Nachkochen zur Auswahl - inklusive Schwierigkeitsgrad, Zeitdauer, Getränkeempfehlung und so manchem Küchengeheimnis. Wer sich allerdings lieber von Vitus Winkler bekochen lässt, kommt am besten ins Verwöhnhotel Sonnhof in St. Veit - hier kann jeder im Restaurant aus á-la-carte-Gerichten aber auch Menüangeboten wählen und in den Genuss der zwei-Haubenküche kommen. n

2-Hauben-Koch und Kochbuchautor Vitus Winkler liebt die nicht zu erklärenden Glücksmomente als Koch sowie die Freude am geschaffenen Werk.

EIN BLICK IN DIE KÜCHE...

SO WIRD'S GEMACHT:

1. Lachs: Alpenlachsfilets quer halbieren, auf der Hautseite mehlieren und auf der anderen Seite mit Salz, Pfeffer und Orangenrieb würzen.

2. Die Filets in einer Pfanne mit Öl etwa 1 Minute auf der Hautseite anbraten und auf ein bebuttertes Backblech setzen.

3. Ofen auf 180°C vorheizen.

4. Nockerl: Eiweiß und Salz mit dem Handmixer steif schlagen, mit Pfeffer würzen und mit einem Teigschaber (Teigkarte mit Stiel) vorsichtig die Eidotter unterheben.

5. Mit der Teigkarte kleine Nockerl formen und auf die Alpenlachsfilets setzen (ca. 3 Nockerl pro Filet). Das Filet soll komplett mit den Nockerln bedeckt sein.

6. Anschließend im vorgeheizten Ofen bei 180°C Heißluft ca. 10 min. backen.

7. Gemüse: Zucchini mit einem feinen Zestenreißer schälen und anschließend halbieren. Die hauchdünnen Zucchinifäden anschließend zum Anrichten verwenden.

8. Jede Zucchinihälfte der Länge nach halbieren und dann längs in insgesamt 4 gleich große Spalten schneiden.

9. Paprika entkernen und in Rauten (ca. 5 cm) schneiden.

10. Zucchini und Paprika in Olivenöl anschwitzen, Sojabohnen beifügen, mit Sojasauce und Balsamico-Essig ablöschen, mit Alpenlachsfond aufgießen, kurz aufkochen lassen und beiseite stellen.

11. Vor dem Anrichten alles noch einmal erhitzen, Zucchinifäden, Himbeeren, Obers und Petersilie beifügen, mit Salz, Pfeffer und Zucker abschmecken.

12. Jeweils 4 Zucchinispalten auf einem Teller anrichten, frisch gebackenen Alpenlachs draufsetzen und mit dem restlichen Gemüse garnieren. MAHLZEIT!

Alpenlachs

im Salzburger Nockerl auf Sommergemüse

Alpenlachs:
1 Stk Alpenlachs (ca. 900g), filetiert
Salz
Pfeffer, frisch gemahlen
1 unbehandelte Orange (Abrieb)
griffiges Mehl zum Mehlieren
Öl zum Anbraten
Butter zum Backen

Nockerl:
250 ml Eiweiß (ca. 10 Eiweiß)
1 TL Meersalz oder Salz
Pfeffer, frisch gemahlen
2-3 Eidotter (ca. 50 g)

Sommergemüse:
1 große Zucchini
2 Paprika (rot und gelb)
3 EL Sojabohnen
1 EL Sojasauce
65 ml weißer Balsamico-Essig
125 ml selbst gemachter Alpenlachsfond, Fischfond oder klare Gemüsesuppe
8 Himbeeren
1 EL geschlagenes Obers
2 EL Petersilie, fein gehackt
Salz
Pfeffer, frisch gemahlen
1 Prise Kristallzucker
Olivenöl zum Anschwitzen

Toyota Auris 1.33dVVTi S&S Mid, Bj 03/2010, 99PS, Met., Klima, ABS + EBD, CD-Radio, elektr. Fensterheber, Sommer- und Winterräder € 12.450,-

Toyota Verso 1.6 Valvematic Mid, Bj 03/2010, 132 PS, Met., Klima, CD-Radio, ESP+TRC, elektr. Fensterheber, Sommer- und Winterräder € 17.450,-

Fiat Quobo 1.3 16V Multijet2 75 Trekking DPF, Bj 10/2010, 75 PS, Met., Klima, Blue&Me, CD-MP3, ESP+ASR, NSW, abged. Scheiben hi € 11.900,-

Alfa Romeo 159SW 1,9JTDM Distinctive, Bj 09/2006, 150 PS, Met., Klima, ESP, ASR, Parksensoren vo+hi € 15.650,-

Audi A3 1.9TDI e DPF, Bj. 05/2007, 105 PS, Met., Klima, Tempom, CD-Radio, ESP+ASR, LM-Felgen € 11.800,-

Toyota Verso 2.0D-4Di, Bj 11/2009, 126 PS, Met., Klima, LM-Felgen, CD-Radio € 18.950,-

Opel Astra 1.4 Style, Bj 03/2007, 90 PS, Met., Klima, LM-Felgen, CD-Radio, ESP, ASR € 8.990,-

Fiat Grande Punto 1.3JTD 75 Dynamic, Bj 01/2006, 75PS, Met., Klima, CD-Radio, 8-fach bereift € 7.250,-

Mazda6 CD120 TE TD, Bj 04/2003, 120 PS, Met., Klima, Tempomat, LM-Felgen, NSW € 8.990,-

Honda Accord 2.2i CTDi Executive, 140PS, Met., Klima, Navi, Leder, ESP+ASR, Xenon, CD-Wechsler, Sitzheizung, Tempom. LM-Felgen € 9.450,-

GEBRAUCHTWAGEN VON

autoschober

www.autoschober.at
5630 Bad-Hofgastein
Tel. 06432/6132
5500 Bischofshofen
Tel. 06462/32 988

MEINS. MEINS. MEINS.

FIAT 500 COLOR THERAPY. UM € 10.990,- ODER NUR € 100,-* P.M. EASY-LEASING INKL. VOLLKASKO.

Dein persönlicher Farb-Stil: Karosserie, Interieur und Schaltknauf in deiner Lieblingsfarbe!
Der neue Fiat 500 Color Therapy jetzt serienmäßig mit Klimaanlage, CD/MP3 Radio und 7 Airbags.

FIAT

WWW.FIAT.AT

Gesamtverbrauch 5,3 l/100 km, CO_2-Emissionen 119 g/km.
Symbolfoto. Alle Beträge sind unverbindlich empfohlene, nicht kartellierte Richtpreise bzw. Aktionspreise inkl. Händlerbeteiligung, MwSt. und NoVA. It. NoVAG idgF. Angebot freibleibend, solange der Vorrat reicht. *Angebot für Privatkunden (Versicherungs-Bonusstufe 9 oder besser) exkl. motorbezogene Versicherungssteuer gültig bei Kaufabschluss eines neuen Fiat 500 Color Therapy bis 31.12.2012. Beispiel: Barzahlungspreis € 10.990,-, 10.000 km/p.a., Laufzeit 36 Monate, Anzahlung € 3.297,-, Restwert € 6.830,-, Rate mtl. € 50,-, Versicherungsprämie (optional) mtl. € 50,-, Gebühren inkl. staatl. Vertragsgebühr: € 408,-, Sollzins var.: 3,2%, eff. Jahreszins 5,45%, FGA Ratenschutz Ableben (optional) € 58,-, Gesamtbetrag € 12.165,-. Wohnsitz/Beschäftigung in Österreich. Angebot der FGA Leasing GmbH. Stand 09/2012.

AUTOSCHOBER

5630 Bad-Hofgastein
Tel. 06432/6132
5500 Bischofshofen
Tel. 06462/32 988

Weltladen & Lebenshilfe

FREUNDE EINER FAIREN WELT

Gemeinschaftsprojekt. Im Weltladen in Bischofshofen werden nicht nur Waren aus sogenannten Entwicklungsländern zum Verkauf angeboten, sondern auch ein österreichweit einzigartiges Gemeinschaftsprojekt mit der Lebenshilfe durchgeführt. Benachteiligung hat hier keine Chance.

Vor 20 Jahren öffnete der Weltladen in Bischofshofen seine Pforten, seit 1998 ist er im Haus der Lebenshilfe am Franz-Mohshammer-Platz 4 (Kastenhof) untergebracht. Selbst nach vielen Jahren wissen aber scheinbar noch nicht alle um die Existenz und die breite Produktpalette des Weltladens. "Was? Hier kann man auch einkaufen?", hört Anna-Maria Fischer, Obfrau des Trägervereins "Freunde einer fairen Welt!" des Weltladens Bischofshofen oft genug. Sind die "ahnungslosen" Kunden dann erst einmal im Geschäft, sind sie vom Angebot ebenso überrascht, wie so mancher Stammkunde, der bislang stur den Weg zu "seinem" Produkt suchte und plötzlich entdeckte, dass es hier auch so manches andere zu kaufen gibt. "Bei uns ist eigentlich alles erhältlich, von Kaffee über die verschiedensten Lebensmittel und Gewürze bis hin zu Schmuck, textilen Sachen, Taschen oder Handwerk", so Anna-Maria Fischer. "Alles mit dem Fair-Trade-Gütesiegel gekennzeichnet, also Ware, die fair gehandelt wurde."

Einzigartiges Projekt. Der Weltladen Bischofshofen ist aber mehr, als einer von 90 Fair-Trade-Verkaufsstellen in Österreich. "Er wird gemeinsam mit der Lebenshilfe geführt", gibt Zoltan Szücs, Leiter der Lebenshilfe Bischofshofen über ein österreichweit einzigartiges Gemeinschaftsprojekt Auskunft. "Vor mittlerweile 14 Jahren haben wir damit die erste integrative Arbeitsmöglichkeit für Menschen mit Behinderung innerhalb der Einrichtung geschaffen, weil es hausextern damals noch fast aussichtslos war." Integration und sogar Inklusion waren und sind diesbezüglich Schlagwörter, die hinter dem Projekt stehen. "Die Fusion mit dem Weltladen ermöglicht den Klienten eine direkte Begegnung mit der Arbeitswelt und durch den Kundenkreis des Weltladens kommt auch die Lebenshilfe vereinfacht zu Kundenaufträgen, die in der Werkstätte gefertigt werden können", so Zoltan Szücs. "Heute gibt es seitens der Bevölkerung keine Scheu mehr, Menschen mit Behinderung zu begegnen. Wir sind präsent, bekannt und bieten im Haus auch Betriebsbesichtigungen und Mitarbeitmöglichkeiten an."

Keine Konkurrenten. Eines ist den Beteiligten dabei allerdings wichtig. "Wir legen Wert darauf, dass wir füreinander und miteinander arbeiten und nicht zum Konkurrenten werden", erklärt der Leiter der Lebenshilfe und ist stolz auf die 15-jährige Zusammenarbeit. "Unsere KlientInnen wurden eingeschult und arbeiten vollständig und vollwertig im Ver-

FOTOS: HOLZMANN

Der Weltladen Bischofshofen wird gemeinsam mit der Lebenshilfe geführt. Dieses Gemeinschaftsprojekt "Lebenshilfe - Weltladen" ist österreichweit einzigartig.

kaufsprozess mit." Vier Menschen mit Behinderung aus der Einrichtung der Lebenshilfe Bischofshofen sowie einmal wöchentlich ein "Gast-Mitarbeiter" der Lebenshilfe Werkstätte Schwarzach sind derzeit im Weltladen Bischofshofen tätig. "Sie unterstützen das vorwiegend aus ehrenamtlichen Damen bestehende Team des Weltladens", so Anna-Maria Fischer.

Mehr als ein Geschäft. Neben der Einkaufsmöglichkeit für Fair-Trade-Produkte und Erzeugnisse der Lebenshilfe Werkstatt werden im Weltladen Bischofshofen auch Produktverkostungen und diverse Veranstaltungen durchgeführt. "So bringen wir den Weltladen noch näher an unsere Kunden", erklärt die Obfrau des Trägervereins. "Jeden Freitag findet zum Beispiel eine Produktverkostung statt, jeden ersten Sonntag im Monat gibt es ein Frühstück und darüber hinaus bietet die Lebenshilfe während der Öffnungszeiten Kaffee und sonstige Getränke an", lässt Anna-Maria Fischer wissen. "Anlässlich unseres 20-jährigen Jubiläums findet in unseren Räumlichkeiten zudem am 13. September um 18 Uhr ein Vortrag des Gründers des 1-Welt-Handels Karl Pirsch statt, am 28. September gibt es eine Verkostung der Firma Zotter sowie ein buntes Kinderprogramm mit Schminken, einem Clown samt Flohzirkus und einer Trommelvorführung und am 5. Oktober findet um 19 Uhr ein Konzert mit "Sona" statt", sind Interessenten und Kunden recht herzlich zum Besuch eingeladen. n

Snowboarder Benjamin Karl war einer der - wie er selbst sagt - "Verrückten", die bei der Bike Night Flachau am Start waren.

Prominente Mad Bike Contest-Jury: Snowboarderin Manuela Riegler, Andreas Winklhofer (SLTG), Skicrosserin Andrea Limbacher und Ex-No Angel Lucy.

Hannes Fischbacher.

Sieger des Mad Bike Contests: Benjamnin Pichler.

Bgm. Thomas Oberreiter beim persönlichen Streckentest.

Bike Night Flachau 2012

Bereits bei ihrer zweiten Auflage entwickelte sich die Bike Night Flachau Mitte August zu einem Zuschauermagneten und so fanden neben den zahlreichen Startern auch rund 5000 Zuseher den Weg nach Flachau. Sportlich wurde das Rennen von den starken Tschechen dominiert und Jan Jobanek sahnte dabei nicht nur die 1.000,- Euro Preisgeld für die schnellste Rundenzeit (11:11,5 min) ab, er sicherte sich auch den Tagessieg vor Jiri Novak (CZE) und Jürg Graf (SUI) sowie die Teamwertung mit seinen tschechischen Mannschaftskollegen. Bei den Damen hingegen konnten sich die Österreicherinnen durchsetzen und so gewann Christina Kollmann aus Neuhofen im Innkreis vor Lisa Pleyer vom Flachau KTM Racing Team und Katharina Alberti (GER). Die Flachau Bike Night ist allerdings weit mehr als ein sportliches Highlight. Während Eiskletter-Weltmeister Markus Bendler, das Skicross Nationalteam und Olympiamedaillengewinner Benjamin Karl auf der Hermann Maier Downhillstrecke um kostbare Sekunden kämpften, begeisterten und überraschten Ex-No Angel Lucy und Olympiasieger und Weltmeister Bernhard Gruber mit einer musikalischen Spontaneinlage. Und so werden es wohl viele Bike Night Teilnehmer so halten, wie Olympiamedaillengewinner Benjamin Karl: „Nur absolut Verrückte machen so etwas ein zweites Mal und wir alle werden wohl nächstes Jahr wieder zu diesen Verrückten zählen."

Rahmenprogramm mit Quietschentenrennen.

FOTOS: HOLZMANN, GRUBERND

Sieger Jan Jobanek (CZE / Merida Biking Team).

Lisa Pleyer (AUT / KTM Racing Team Flachau).

Beim Kids Bike Rennen standen die Nachwuchsfahrer im Mittelpunkt.

Musikalische Spontaneinlage: Ex-No Angel Lucy und Olympiasieger und Weltmeister Bernhard Gruber.

Der neue Kundenbereich erstrahlt in den Firmenfarben rot, weiß und grau.

Mechaniker aus Leidenschaft

AUTOHAUS GELL VERSION 2.0

Baureportage. Seit Mai 2012 liefen die Umbauarbeiten für einen vergrößerten Bürobereich, einen Schauraum, einem Werkstatt-Büro und einem Mitarbeiter-Raum. Nun sind die Arbeiten abgeschlossen und das Autohaus Gell Version 2.0 startet in neuem Look durch.

Nach vier Monaten Umbauzeit präsentiert sich das Autohaus Gell in Radstadt im neuen Look. Modern und in den Farben rot, weiß und grau gehalten sind die neuen Räumlichkeiten nicht nur ein Blickfang, sondern auch übersichtlicher gestaltet und bieten zudem mehr Platz für individuelle, persönliche Beratungsgespräche mit den Kunden.

Mehr Platz. Am 2. Mai wur-

"Mechaniker aus Leidenschaft" - so lautet das Firmenmotto, welches von allen Mitarbeitern tagtäglich gelebt wird.

Kleine Details, die das Autohaus Gell Version 2.0 besonders machen.

Das Autohaus Gell erstrahlt nach den Umbauarbeiten in neuem Glanz.

de mit den Umbau- und Erweiterungsarbeiten begonnen. Nun, nach Fertigstellung aller Arbeiten, ist der Kundenbereich kaum wiederzuerkennen. Dort wo früher ein Raum mit Büroecke war, werden die Kunden nun in einem gemütlichen, hellen und lichtdurchfluteten Ambiente empfangen. "Arbeitsplätze müssen ab sofort nicht mehr geteilt werden und der neue Schauraum bietet zudem mehr Möglichkeiten, um unseren Kunden die neuesten Trends in Sachen Automobile zu präsentieren", heißt es von Seiten des Autohaus Gell-Teams.

Detailarbeit. Bei der Erneuerung der Räume wurde aber nicht nur Wert auf Funktionalität gelegt, sondern auch auf kleine, liebevolle Details, die sich in das Raumbild einfügen, geachtet. So findet man da und dort - gekonnt hinter Glas oder in der Wand mit entsprechender Beleuchtung in Szene gesetzt - Miniaturautos oder abseits des Kundenbereichs im edel gefliesten Toilettenbereich ein beleuchtetes Bild eines alten Citroens vor dem Eiffelturm als Blickfang.

Rot-weiß-grau. Angepasst an die Firmenfarben präsentiert sich ab sofort nicht nur die Einrichtung des Innenbereichs in den Farben rot, weiß und grau, auch die Außenfassade wurde entsprechend angepasst und erstrahlt ebenfalls in diesen

FLIESENLEGERMEISTER
Gebhard KLIEBER GMBH
A-5541 ALTENMARKT/PG
HAFNERGASSE 368
TEL. 0 64 52 / 67 08
MOBIL +43 / 664 / 38 16 080
FAX 67 08-8
www.fliesen-klieber.at
info@fliesen-klieber.at
KERAMISCHE WAND-, BODEN- UND STIEGENBELÄGE

Sänze Elektrounternehmen GmbH&CoKG
- Elektro-Anlagenbau
- Stark- und Schwachstromanlagen
- Fernseh- Antennenbau und Großgemeinschaftsanlagen
- Lichtreklame – Beleuchtungsanlagen
- Computer – EDV –Netzwerktechnik
- Elektro –Instabus – EIB – Technik
- Beratung und Projektierung

Zentrale:
Moosstraße 41G
5020 SALZBURG
Tel. +43 (0)662/824600
office@saenze.com
www.saenze.com

Zweigstelle:
Gerbergasse 12
5600 ST. JOHANN/Pg.
Tel. +43 (0)6412/20820
technik@saenze.com

PFLASTERBAU
RUAP
RUND UM ATTRAKTIVES PFLASTER
RUPERT MAIER - PFLASTERER • A-5542 FLACHAU • Tel.: 0664 4110791

mit Stein gestalten
POETSCH
Exclusiv- Partner

WIR BEDANKEN UNS FÜR DIE ERTEILUNG DES AUFTRAGES UND WÜNSCHEN DER FIRMA AUTOHAUS GELL WEITERHIN VIEL FREUDE UND ERFOLG.

Der neu errichtete Schauraum ermöglicht die Präsentation der neuesten Fahrzeuge.

Auch die Außenfassade wurde neu gestrichen.

Farben. Zudem wurde die gesamte Signalisierung erneuert.

Vertrauliche Größe. Persönlichkeit, Zeit und stets individuelle Betreuung steht im Autohaus Gell auch nach den Umbauarbeiten an vorderster Stelle. "Unsere Kunden können bei allen Anliegen den Vorteil nur eines Ansprechpartners nutzen. Vom Verkauf über die Reparatur bis hin zur Reinigung steht stets ein und dieselbe Person zu Seite. Bei uns ist kein Kunde eine Nummer, wir kennen jeden persönlich." Auch Neukunden sind im Autohaus Gell jederzeit recht herzlich willkommen - sei es zur Reparatur oder zum Autoservice in der Werkstätte, aufgrund von benötigten Ersatzteilen, Zubehör, Reifen oder dem geplanten Kauf eines Neu- oder Gebrauchtwagens.

Dank den Professionisten. Das Autohaus Gell möchte sich auf diesem Wege bei allen beteiligten Professionisten für die gute Zusammenarbeit bedanken.

Eröffnung. Als Abschluss aller Umbauarbeiten und zur Eröffnung der neuen Räumlichkeiten lädt das Autohaus Gell am 14. September ab 16 Uhr zur französischen Nacht ins Autohaus in Radstadt. Das gesamte Team freut sich auf Ihren Besuch. n

autohaus gell
MECHANIKER AUS LEIDENSCHAFT
Ziegelbrennerstraße 6 • 5550 Radstadt
Telefon: 06452 . 5470 • Fax: 06452 . 5470-24
office@autohaus-gell.at • www.autohaus-gell.at

Ihr Tischler
JOSEF SCHARFETTER
macht's persönlich.
MÖBEL - TÜREN - FENSTER
A-5550 Radstadt, Ziegelbrennerstraße 28
Tel.: 0664/42 45 734

SEHR HERZLICH BEDANKEN WIR UNS FÜR DEN AUFTRAG ZUR AUSFÜHRUNG DER GANZGLASFASSADE, DER RAUMTEILER UND DER GELÄNDERVERGLASUNGEN! WIR WÜNSCHEN DER FIRMA GELL WEITERHIN ALLES GUTE!
ZAND GLASEREI
A-5531 EBEN NR. 115
TELEFON 0 64 58 / 84 81 | FAX DW 4
WWW.ZAND.CC | E-MAIL: INFO@ZAND.CC
ZAND

Malermeisterbetrieb
Laiminger
Christoph Laiminger
Ziegelbrennerstr. 20 · 5550 Radstadt
Tel.: 0664/ 96 46 097 · Fax.: 06452 / 6532
info@anstrichmalerei.at · www.anstrichmalerei.at

Gesund & direkt vom Erzeuger n

20 JAHRE WOCHENMARKT

Wochenmarkt. Der Radstädter Wochenmarkt erfreut sich seit 20 Jahren eines enormen Zuspruches.

Im Jahr 1992 hatte Mario Sighel vom Restaurant „Mario“ die Idee eines wöchentlichen Markttages am Stadtplatz von Radstadt, um der Bevölkerung die Möglichkeit zu geben, frisches Obst und Gemüse sowie andere Produkte des täglichen Lebens von höchster Qualität und nachvollziehbarer Produktion zu beziehen. Mit viel Engagement waren Direktvermarkter aus der Region gefunden, welche jeden Freitag von 7 – 12 Uhr ihre Produkte zum Verkauf anbieten. So ist der „Radstädter Wochenmarkt“ in kürzester Zeit gewachsen, erfreut sich seither eines enormen Zuspruchs und ist für die RadstädterInnen sowie die Bewohner der Nachbarorte nicht mehr wegzudenken.

Treffpunkt. Der Markt hat sich aber auch zum fixen Treffpunkt gemausert, wo jeden Freitag gerne über die Geschehnisse der letzten Tage geplaudert wird. Auch für die Urlaubsgäste der Region ist ein Besuch immer wieder eine willkommener Programmpunkt.

Feiern Sie mit! Es gibt also allen Grund zu feiern und so findet am 7. September ein Marktfest mit Live-Musik statt. Zudem erhält jeder Kunde ein kleines Präsent und hat die Möglichkeit, einen von 20 Geschenkkörben zu gewinnen. Das Fest versteht sich als kleines Dankeschön an die vielen treuen Kunden. n

Vernachlässigen Sie Ihren Körper nicht!

Eine schlanke Figur ist die Grundlage für Ihre Schönheit. Mit Figurella zu neuer Lebensqualität!

4 Schritte zur guten Figur:

1. Sie rufen Figurella an und vereinbaren einen Termin zur GRATIS-Figuranalyse.
2. Sie besuchen Ihr Figurella Studio und lassen sich kostenlos beraten.
3. Sie absolvieren 2x pro Woche Ihr Schlankheitsprogramm.
4. In wenigen Wochen haben Sie 1 bis 2 Kleidergrößen weniger!

35 Jahre Figurella! 35 Prozent für die ersten 1000 Anrufer!

Figurella® INTERNATIONAL

Unsere Öffnungszeiten:
Montag bis Donnerstag
10 bis 20 Uhr,
Freitag 10 bis 16 Uhr

Rufen Sie gleich an!

St. Johann i. P.
Hauptstraße 35
Tel. 0 64 12 / 72 16

www.figurella.at

Figurella – Ihre Chance auf ein neues Körpergefühl! Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

Die Illustrationen stammen von Teresa Burian.

Tizians Abenteuer als Bilderbuch.

2008 wurde das Musical welturaufgeführt.

Die Kinder der Pongauer Ferienbühne präsentierten das Bilderbuch "Tizians Abentuer" in der Stadtbibliothek St. Johann.

Andreas Höller (Bildmitte) schrieb die Märchengeschichte rund um die Hauptfigur Tizian Amore.

FOTOS: PRIVAT

Bilderbuchpräsentation

Tizians Abenteuer

Die abenteuerliche Elfengeschichte von Tizian Amore, der auf sein Herz hört, Intellexa, die schlau wie ein Fuchs ist, und Defendo, der stark wie ein Tiger kämpft wurde am 17. August von den Kindern der Pongauer Ferienbühne in der Stadtbibliothek St. Johann präsentiert. 2008 ging „Tizians Abenteuer" schon als Kindermusical in einer Welturaufführung im Haus der Musik über die Bühne. 2012 folgt nun das gleichnamige Bilderbuch. Andreas Höller, der praktizierende Kindergartenpädagoge, Lehramtstudent und Lehrbeauftragte am Kindergartenkolleg, schrieb die Märchengeschichte, die zauberhaften Illustrationen stammen aus der Hand von Teresa Burian. Die Urauflage des Bilderbuches konnten die BesucherInnen vor Ort in der Stadtbibliothek St. Johann erwerben.

„Es ist immer wieder eine große Freude mit der Theaterfamilie größere und kleinere Projekte umzusetzen.", erzählt Andreas Höller lächelnd. Doch die Präsentation war noch nicht der letzte Schritt. Am 17. November wird das Bilderbuch im Rahmen der internationalen Tagung von Kinder in Wien - Welche Werte brauchen Kinder im 21. Jahrhundert - im Messezentrum zu sehen sein. Weitere Musicals, wie die Diversity-Geschichte „Futopia" und „Planet Erde" stecken schon in den Startlöchern zur Umsetzung als Bilderbuch.

Gesundheit

AB IN DIE SCHULE

Schulalltag. Es ist wieder soweit: mit den frischen Septembertagen kommt, was man gerne als „Ernst des Lebens" bezeichnet – ein neues Schuljahr. Nach den wohlverdienten Sommerferien heißt es für die Kids wieder früh aufstehen, langes Sitzen in der Schule und nachmittags Hausaufgaben machen. *Von Mag. Claudia Glavanits, Altenmarkt*

Der Schulalltag bedeutet für viele Kinder eine große Herausforderung. Damit sie geistig fit und leistungsfähig bleiben, sollten Eltern immer darauf achten, dass ihre Sprösslinge optimal mit Vitaminen und Nährstoffen versorgt sind. Ausreichend Zeit für Spiel, Spaß und Bewegung darf auch nicht fehlen.

Graue Zellen auf Touren. Das Gehirn macht mit 1,5 kg nur 2% des gesamten Körpergewichtes aus, verbrennt aber ca. 20–25% der über die Nahrung aufgenommenen Energie. Bei Volkschulkindern steigt der Energieverbrauch auf über 30%! Es ist ein Vielfraß – Kopfarbeit benötigt eben sehr viel Energie. Gehirnnahrung ist nichts anderes als eine gesunde, ausgewogene und abwechslungsreiche Ernährung. Natürlich können bestimmte Lebensmittel die Noten in Mathematik, Deutsch oder Englisch nicht verbessern, aber ein solides Frühstück kann viel dazu beitragen.

Sprungbrett in den Tag. In manchen Klassenzimmern müsste der morgendliche Lärm eigentlich von knurrenden Mägen kommen, denn immerhin 25% aller Schüler gehen ohne Frühstück aus dem Haus und 5% greifen nicht einmal zum Pausenbrot - bis zum Mittagessen bleibt der Magen leer. Wer auf das Frühstück verzichtet, verlängert die nächtliche Fastenzeit und das beeinflusst den Stoffwechsel ebenso wie das zentrale Nervensystem, das fürs Denken zuständig ist. Kinder haben eine geringere Speicherkapazität für Nährstoffe. Das Sprichwort stimmt: Ein voller Bauch studiert nicht gern – ein leerer Magen aber auch nicht! Wichtig ist, dass Kinder zum Frühstücken genug Zeit haben. Das heißt: früh genug wecken und wenn möglich gemeinsam mit anderen Familienmitgliedern essen. Ideale Lieferanten von Vitaminen und Nährstoffen sind Müslis oder Frühstücksflocken mit Nüssen, Trockenfrüchten oder frischem Obst. All jene, die morgens keinen Appetit haben, sollten zumindest etwas trinken. Ein Häferl Kakao, Milch oder ein Glas Fruchtsaft kann für Morgenmuffel eine nahrhafte Alternative zum festen Frühstück sein. Lassen sie Ihr Kind nie ohne Frühstück in die Schule gehen!

AKTION: ALLE FAHRZEUGE INKL. MOBILITÄTSGARANTIE!

Audi A6 Avant 3,0 TDi V6 quattro; BJ: 04/2008, Allrad, Navi, ESP, Sportsitze, Alufelgen, Klimatronik,… € 29.990,-

Mercedes-Benz SLK 200 Kompressor; BJ 04/2005, Cabrio-Coupe, Traktionskontrolle, Alufelgen, Tempomat, Klimaautomatik,… € 19.990,-

Mitsubishi Colt 1,1 MPI Motion; BJ 01/2008, Klima, CD Radio, Alufelgen, Nebelscheinwerfer, Zentralverriegelung € 7.900,-

Peugeot 207 Ö3 Edition 1,4 VTi; BJ 04/2009, Sportsitze, Tempomat, Nebelscheinwerfer, Klimaautom., Zentralverr. € 9.900,-

Renault Megane Dynamique 1,6 16V; Bj: 03/2009, elektr. Fensterheber, Klimaauto., Tempomat, Nebelscheinwerfer € 9.900,-

Suzuki Grand Vitara 1,9 DDiS Special; Bj: 04/2007, Allrad, Differentialsperre, Klima, Sitzheizung, elektr. Fensterheber € 16.990,-

AUTOHAUS PIRNBACHER GmbH
5600 St. Johann im Pongau,
Bundesstraße 10 • ☎ 0 64 12 / 64 65

Toyota RAV 4 2,2 D-4D 4WD Elegance; BJ: 03/2006, Allrad, Klima, Cd-Radio, Alufelgen, NSW,… € 19.990,-

Mini Cooper Austrian Pepper; BJ: 01/2003, Klima, Radio, Sportarmaturenbrett, FB, Alufelgen,.. € 6.990,-

Renault Clio Grandtour 1,2 16V Dynamique; Bj: 03/2008, Klima, CD-Radio, NSW, elektr. Fenster, Funk-FB,... € 9.900,-

Peugeot 206 CC 2,0 16V; Bj: 06/2003, Cabrio, Sportsitze, NSW, elektr. Fenster, Klima, Alufelgen,... € 6.990,-

Weitere Gebrauchtwagen aller Marken unter www.auto-pirnbacher.com

Gesunde Schuljause. Je kleiner das Frühstück ausfällt, umso größer sollte die Jause sein, denn Müdigkeit und schlechte Leistung lassen sich so vermeiden. Das optimale Jausenquartett besteht aus einem Getreideprodukt, Obst und Gemüse, einem Milchprodukt und einem Getränk. Kohlenhydrate in der Jause verhindern einen Abfall des Blutzuckerspiegels und versorgen das Gehirn mit ausreichend Energie. Gesund sind Vollkornbrote oder –weckerl.

Weiße Energie. Es gibt keinen besseren Kalziumlieferanten für Zähne und Knochen als Milch und Milchprodukte. Bis zum 15. Lebensjahr besteht ein erhöhter Bedarf an Kalzium, deshalb dürfen Milchprodukte auf dem täglichen Speiseplan nicht fehlen. Wundermittel für Schlaue sind Obst und Gemüse; sie liefern dem Gehirn nicht nur Fruchtzucker sondern auch wertvolle Vitamine und Ballaststoffe, die die Leistungsfähigkeit verbessern – das gilt auch für Trockenfrüchte.

Alles im Fluss. Unsere Schützlinge haben einen sehr hohen Flüssigkeitsbedarf, da sie leichter schwitzen als Erwachsene. Außerdem läuft ihr Stoffwechsel auf höheren Touren. Durst ist kein sicheres Zeichen für den Flüssigkeitsbedarf des Körpers, da er oft zu spät einsetzt. Wer zuwenig trinkt, merkt rasch, dass die Konzentration abnimmt. Verdickt sich das Blut, so verschlechtert sich die Transportleistung für Sauerstoff und Nährstoffe zum Gehirn. Empfehlenswert ist eine Flüssigkeitszufuhr von 1,5 – 2 l pro Tag. Als ideale Durstlöscher eignen sich Leitungswasser, mildes Mineralwasser, Tees oder verdünnte Fruchtsäfte. Limonaden, wahre Kalziumräuber, sollten wegen des hohen Zuckergehaltes nur sparsam gegeben werden. Achtung: Eistee – dahinter verbirgt sich meist Schwarz- oder Grüntee, der - so wie Kaffee – anregend wirkt und daher für Kinder ungeeignet ist.

Eine Frage der Zeit. Für unser Gehirn ist nicht nur wichtig, was, sondern auch wie oft und wann wir essen. Regelmäßig, zur richtigen Zeit und kleine Portionen – das wünscht sich unser Gehirn. Ein Frühstück steigert die Leistungskurve der grauen Zellen am Vormittag, eine kleine Zwischenmahlzeit gibt ihnen den letzten Kick bis zur Spitze. Den Leistungsabfall am Nachmittag verhindert ein leichtes Mittagessen, das einen hohen Eiweißgehalt haben sollte. Ideal wäre Fisch mit Gemüse, Geflügel mit Salat oder Suppe mit Gebäck. Das Abendessen darf wieder kohlenhydratbetont sein mit etwas Reis, Teigwaren, Gemüse, Brot und Gebäck. Für Kinder sind fünf kleinere Mahlzeiten besser als drei große. Durch die Aufnahme von kleinen Zwischenmahlzeiten wird der Magen-Darm-Trakt weniger belastet und die kontinuierliche Zufuhr von Nährstoffen über die Blutbahn sorgt für einen ausgeglichenen Blutzuckerspiegel während des ganzen Tages. „Jausnen“ zwischendurch unterstützt die Leistungsfähigkeit und verhindert Lerntiefs und Müdigkeit.

Naschen Erlaubt. Die Alternative zu Süßigkeiten: Trockenfrüchte, Müsliriegel oder Studentenfutter. Nüsse, Mandeln, Rosinen, Trockenfrüchte, täglich mehrmals eine Handvoll, liefern dem Gehirn wertvolle fettlösliche Vitamine und die Nervenvitamine der B-Gruppe, außerdem viele Mineralstoffe und Spurenelemente und sind somit der optimale Energiespender für Körper und Geist. Natürlich darf auch einmal eine Süßigkeit dabei sein – jedoch sollte sie nicht zur täglichen Gewohnheit werden. Ein generelles Verbot ist nicht sinnvoll, denn dadurch werden Naschereien erst so richtig interessant. Neben der Ernährung sind für die geistige Fitness auch körperliche Bewegung und ein seelisches Gleichgewicht wesentlich. Nach getaner Gehirnarbeit und stundenlangem Sitzen ist die Zufuhr von Sauerstoff und Bewegung enorm wichtig. Sport, egal ob Radfahren oder Fußball spielen, fördert die Durchblutung und trainiert das Herz-Kreislauf System.

Nimm`s leicht. Schulkinder gehören zu den Schwerarbeitern in unserer Gesellschaft; im Alter zwischen 10 und 14 Jahren haben sie in der Regel ein Pensum von 30 Stunden in der Schule zu bewältigen und müssen dann am Nachmittag weiter lernen. Lernstörungen, Rückzug oder aggressives Verhalten sind keine Seltenheit. Die Ursachen sind häufig Leistungsdruck oder eine schlechte Einteilung der Zeit für Hausaufgaben und Freizeit. Bachblüten sind eine sanfte Hilfe bei Unruhe, Unlust und Lernschwäche, sie sind nebenwirkungslos und wirken harmonisierend auf Körper, Geist und Seele. Mit folgenden Blüten kann ihr Kind wieder mehr Freude am Lernen bekommen. Chestnut Bud stärkt die Wahrnehmung, die Konzentration und die Aufmerksamkeit des Kindes, Impatiens hilft gegen Unruhe, Ungeduld und Nervosität, Mimulus oder Rock Rose gegen die Versagensängste oder Panik, Hornbean gegen das Gefühl der Überforderung, Larch stärkt das Zutrauen in das eigene Können und mit Gentian wird das Kind optimistischer und entwickelt mehr Durchhaltevermögen. Eine Lern- und Energiemischung von Schüssler Salzen Nr.3, 5, 6, 8 und 10 unterstützt die Gedächtnis- und Konzentrationsleistung und bringt jene Energiezufuhr an Mineralsoffen, die zum Lernen benötigt wird. Bei Nervosität und Prüfungsangst hilft die Nr.7 - vor allem als „heiße Sieben“ vor dem Schlafengehen. Tipp für den allerersten Schultag: Nr.7 sorgt für Entspannung bei Erstklasslern, Eltern und Großeltern! Null-Fehler Duft für Geistesblitze: Zitronenöl oder Eisenkraut in der Duftlampe, auf einem Duftstein am Schreibtisch oder als Raumspray macht einen müden Kopf munter.

Richtiger "Sprit". Für den Körper der Kinder sind Eltern Tankwart mit viel Verantwortung, denn nur guter „Sprit“ bringt Kraft und Leistung. Sind die Kinder mit Vitaminen und Nährstoffen gut versorgt, werden sie den Schullalltag mit Bravour meistern. Vielleicht kann man doch die Weisheit mit dem Löffel essen! n

EXPERTEN-TIPP

Schlagfertigkeit ist machbar!

Thomas Gottschalk kann es, Bill Clinton ebenfalls, Stefan Raab und viele andere: schlagfertig sein. Manchen Menschen fällt erst im Nachhinein ein, was sie hätten sagen können und sind deshalb verärgert. Etwas gleich auf den Punkt zu bringen ist eine Kunst.
Schlagfertige Personen werden häufig bewundert, sind sie doch nie um eine Antwort verlegen. In Gesellschaften stehen sie oft im Mittelpunkt, verbreiten gute Laune und es wird viel gelacht.
Doch auch solche Menschen kochen nur mit Wasser. Sie gehen intuitiv nach einem „Rezept" vor, bei dem sie wissen, dass etwas Gutes heraus kommt.
Maßlose Übertreibung ist zum Beispiel eine „Grundzutat" für Schlagfertigkeit. Werden Sie mit einem Vorwurf konfrontiert, dann stimmen Sie zu und übertreiben Sie auch noch!
Sagt ein Bekannter zu Ihnen „mein Gott, du hast aber zugenommen!" könnten Sie erwidern „ja, die von Greenpeace wollten mich gleich vom Strand zurück ins Wasser ziehen." Oder jemand sagt Ihnen, dass Sie wohl spinnen, dann könnten Sie erwidern „Gott sein Dank hat es endlich einer bemerkt!".
Bei einer solchen Technik signalisieren Sie erstens Humor – Sie können sogar über sich selber lachen- und dass Sie zu sich und dem was Sie tun oder darstellen stehen. Nur Menschen, die auch über sich selber lachen und scherzen können, zeigen, dass sie wegen „Kleinigkeiten" nicht gleich aus dem Konzept geworfen werden und sind dadurch wenig angreifbar. Sie nehmen dem Gegenüber den Wind aus den Segeln und Sie haben wieder das Ruder in der Hand.

PSYCHOLOGISCHE PRAXIS

Mag.a Martha Saller
Tel.: 0664/16 32 490
Mag.a Mona Spannberger
Tel.: 0699/1224 77 97
Mag.a Sandra Winter
Tel.: 0664/44 56 057
5500 Bischofshofen, Bahnhofstraße 15

Pongaus Kirchen

PFARRKIRCHE ZU DEN HL. RUPERT & VIRGIL

Dorfgastein. Dorfgasteins Pfarrkirche mit ihrem charakteristischen schiefen Turm liegt an beherrschender Stelle mitten im Dorf und ist den beiden Heiligen Rupert und Virgil geweiht.

Von einer Kirche in der vorderen Gastein wurde erstmals in einer Chiemseer Urkunde vom Jahr 1350, welche allerdings nicht mehr auffindbar ist, berichtet. Vorerst war die Kirche von Dorfgastein Filialkirche der Mutterpfarre Gasteins ehe es im Jahr 1735 im Zuge der Gegenreformation zur Errichtung eines Vikariats kam. Seit 1857 ist Dorfgastein eine eigene, selbstständige Pfarre.

Baugestalt. Die den heiligen Rupertus und Virgil geweihte Kirche mit ihrem charakteristischen schiefen Turm liegt mitten im Ort von Dorfgastein. Sie zählt zu den ältesten Baudenkmälern des Tales und ist heute noch zum größten Teil in der ursprünglichen gotischen Bauform erhalten. Über die früheste Baugeschichte geben jedoch weder eine Urkunde noch

Der schiefe Turm ist charakteristisch für die barrierefrei zugängliche Pfarrkirche in Dorfgastein.

Das Langhaus besteht aus zwei kreuzrippengewölbten, durch Gurtrippen getrennten Jochen. Die Brüstung der Orgelempore ist mit Bildern der Zwölf Apostel versehen.

ein Bericht Auskunft. Somit weiß man auch nichts vom Baumeister, der sich in der zu einem Männerkopf ausgeformten Konsole des Bündelpfeilers im Chorraum vielleicht selbst verewigt hat. Vor allem der frühgotische, fünfgeschoßige Nordturm weist jedenfalls auf eine Entstehungszeit im frühen 14. Jahrhundert hin. Eigenartigerweise trägt dieser in den drei oberen Geschoßen noch romanische Rundbogenfriese mit Zahnschnitt. Die Tür zur Sakristei und eine Wandnische hinter dem Hochaltar zeigen ebenfalls noch den romanischen Rundbogen. Der Turm mit Rundbogenschallfenstern im obersten Geschoß musste aufgrund seiner beginnenden starken Neigung nach Nordwesten im Jahr 1616 durch Stützmauern verstärkt werden.

Innenraum. Zwei kreuzrippengewölbte Jochen, die durch Gurtbögen getrennt sind, bilden das Langhaus, welches mit Bodenplatten aus der Bad Gasteiner "Primus und Felizian Kirche" bestückt ist. Der Chor ist einjochig, mit fünf Achteckseiten abgeschlossen und mit frühgotischen Rippen und Wandvorlagen sowie den schlanken, spitzbogigen Maßwerkfenstern versehen.

Hochaltar. Im 17. Jahrhundert wurde der ursprünglich frühgotische Hauptaltar durch eine barocke Baugestaltung und im Jahr 1800 mit einem neugotischen Altaraufbau ersetzt. Seit dem Verkauf dieses im Jahr 1947 steht nun ein einfacher Altar in der Kirche. Die spätgotische Madonna mit dem Kind auf der Mondsichel, geschaffen um 1480, ist das Juwel der Pfarrkirche. Zuseiten der Statue stehen zwei frühbarocke Figuren der hl. Barbara und Elisabeth (17. Jh.), weiters sind Figuren des hl. Virgil (mit Dom) und Rupertus (mit Salzfass) sowie der beiden Pestheiligen Rochus (mit Wunde) und Sebastian (mit Pfeilen) auf den Konsolen an den Wänden seitlich des Hauptaltars aufgestellt. Vier Evangelistenbilder aus der Zeit um 1740 sind auf der Mensa des Hochaltares zu sehen. Über der Sakristei hängt zudem ein barockes Bild von 1754, welches die Plainer Madonna, den hl. Johannes den Täufer, Christus und die beiden Kirchenpatrone Rupert und Virgil zeigt und wohl das ehemalige Hochaltarblatt ist.

Seitenaltäre. Die beiden Seitenaltäre wurden in den Jahren 1668/69 vom Tischler Michael Prust und vom Maler Georg Haim geschaffen. Auf ihren gleichzeitig entstandenen Altarbildern zeigen sie links die Kreuzigung Christi mit Maria und Johannes und rechts die Kreuzabnahme. Eine große barocke Konsolsstatue des hl. Joachim mit seiner Tochter Maria im Arm ist an der rechten Langhauswand aufgestellt.

Oberhalb des Taufsteines hängt noch ein barockes Bruderschaftsbild aus dem 18. Jahrhundert. Die Bilder der zwölf Apostel sind an der hölzernen Orgelempore, die 1687 der Tischler Wolf Hofler schuf, angebracht. n

Szenefotos by Baumi (www.baumigaudi.at)
Mehr Bilder unter: www.pongaumagazin.at

ANGEBOT DES MONATS

Bj. 08/2006, 140 PS, KM 86.602, Lederausstattung, Xenon mit Kurvenlicht, Sportpaket, elektr. Klima, Winterpaket, Tempomat, uvm.
NP € 40.150,- VK € 16.900,-

VW POLO FAMILY
Bj. 4/2006,
54 PS Benzinmotor,
KM 44.769 Klimaanlage
VK € 6.900,-

Große Auswahl an Jungwagen und Vorführwagen.
www.nemecek.co.at

nemecek

Nemecek GesmbH. • Salzburgerstraße 37 • A-5550 Radstadt
Tel. 06452/4259-417 • www.nemecek.co.at

Herbstaktionen!

statt 79,-
AKTION
49,-

alle Kapselsorten bei uns erhältlich

Cremesso KapselKaffeemaschine
Frech, Smart, Klein. So präsentiert sich die neue Uno Kapsel-Kaffeemaschine von Cremesso. Nur 15 Sekunden Aufwärmzeit bis zum ersten Kaffeebezug. 19 bar Druck inkl. Energiesparfunktion. Farben: schwarz, rot, grün, blau

SONDERPREIS
299,-

SIEMENS Kaffeevollautomat
Kaffeegenuss auf Knopfdruck, Aufschäum- und Heißwasserfunktion, Hochwertiges Kegelmahlwerk aus edelstahl, 19 bar Pumpendruck, Automatisches Entkalkungs- und Reinigungsprogramm, Type: TK52001

Bosch Staubsauger
Farben: rot, hellblau, braun, Compressor Technology: neue innovative Motortechnologie mit perfekt abgestimmter Luftführung im Gesamtgerät für gründliche Staubaufnahme bei niedrigem Stromverbrauch, Elektronische Saugkraftregulierung mit Drehregler, Robuster Gewebe-Saugschlauch für höchste Beanspruchung, Teleskoprohr, Inkl. Parkett, Fugen- und Polsterdüse, Aktionsradius: 10m, Type: BGL35Move

inkl. Parkettdüse

SONDERPREIS
169,-

PHILIPS Lumea Haarentfernungssystem
Die Revolution für glatte Haut jeden Tag - schmerzfrei. Die sanften Lichtimpulse sorgen bei regelmäßiger Anwendung für eine seidenglatte Haut an jedem Tag. Anwendungsgebiet: Gesichts- und Körperhaare. Type: SC 2002/01

SONDERPREIS
499,-

inkl. Aufsatz für das Gesicht

60 Tage Geld-zurück-Garantie

Haushaltsgeräte Küchenstudio
RED ZAC WORLD
KAPPACHER

5600 St. Johann • Hauptstr. 45 • Tel.: 06412/41960 • www.redzac-world.at

Druckfehler und Irrtümer vorbehalten! Angebote gültig solange der Vorrat reicht!